Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Басқармасының хаттамасымен
Бекітілді
(2018 жылғы «___» _____ №
____хаттамасы)

Утвержден
протоколом
Правления
ДО АО Банк ВТБ
(Казахстан)
(№ 42 от «16» октября 2018 года)

Ағымдағы шотты ашу туралы ҚОСЫЛУ ШАРТЫ *(заңды тұлғаларға және олардың жекеше бөлімшелеріне (филиалдарына, өкілдіктеріне) арналған)*	**ДОГОВОР ПРИСОЕДИНЕНИЯ об открытии текущего счета** *(для юридических лиц и их обособленных подразделений (филиалов, представительств))*
Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ, бұдан әрі «Банк» деп аталады, осы Шартпен (бұдан әрі және – «Шарт») Банктің Клиентінің (бұдан әрі – «Клиент») банктік ағымдағы шотын (-тарын) (бұдан әрі – бірге және/немесе әрқайсысы жеке – «Ағымдағы шот») ашу, жүргізу (қызмет көрсету) және жабу бойынша қызметтерді алуының стандартты талаптарын белгілейді.	Настоящим Договором (далее также – «Договор») ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), далее именуемая «Банк», определяет стандартные условия получения Клиентом Банка услуг по открытию, ведению (обслуживанию) и закрытию банковского (-их) текущего (-их) счета (-ов) (далее совместно и/или каждый в отдельности – «Текущий счет»).
Банк Клиентінің Шартқа қосылуы Шарттың № 1 қосымшасында көрсетілген нысаны бойынша Клиенттің Шартқа қосылуы туралы және Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын өтінішке (бұдан әрі – «Өтініш») қол қою жолымен білдірілген, Банктің Клиентінің келісімінің негізінде жүзеге асырылады.	Присоединение Клиента Банка к Договору осуществляется на основании согласия Клиента Банка, выраженного путем подписания заявления о присоединении Клиента к Договору по форме, указанной в Приложении 1 к Договору и являющейся неотъемлемой частью Договора (далее – «Заявление»).
Шартқа қосылған Клиент және Банк Банктің уәкілетті қызметкері Өтінішті қабылдау туралы белгіні жасаудан кейін, тұтас алғанда Шартпен барлық белгіленген талаптар мен міндеттемелерді қабылдайды (бұдан әрі Клиент пен Банк бірге «Тараптар», ал әрқайсысы «Тарап» деп аталады), сонымен Тараптар Өтінішті тіркеу күні Шартты жасау күні болып табылады деп белгіледі. Өтініш Шартты жасау фактін растайтын жалғыз құжат болып табылады.	Клиент, присоединившийся к Договору, и Банк, после совершения уполномоченным работником Банка отметки о принятии Заявления, принимают все установленные Договором условия и обязательства в целом (в дальнейшем Клиент и Банк совместно именуются «Стороны», а каждая по отдельности – «Сторона»), при этом Стороны определили, что датой заключения Договора будет являться дата регистрации Заявления. Заявление является единственным документом, подтверждающим факт заключения Договора.
Өтінішке 2 (екі) ұқсас данада Клиентпен қол қойылады, Өтініштің Банктің оны қабылдау туралы белігісімен бір данасы Банкте қалады, ал Банктің оны қабылдау туралы белігісімен екінші данасы Клиентке тапсырылады.	Заявление подписывается Клиентом в 2 (двух) идентичных экземплярах, один экземпляр Заявления с отметкой Банка о его принятии остается в Банке, а второй экземпляр с отметкой Банка о его принятии передается Клиенту.
Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты тұлға болып табылатын Клиенттермен Шартты жасау «Қазақстан Республикасындағы банктер және банк қызметі туралы» Қазақстан Республикасы	Заключение Договора с Клиентами, являющимися лицами, связанными с Банком особыми отношениями, осуществляется в соответствии со статьей 40 Закона Республики Казахстан «О банках и банковской деятельности

Заңының 40 бабына сәйкес жүзеге асырылады. Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты тұлғалар Шартқа қосылған кезде, Шарт Банктің Директорлар Кеңесі олармен Шартты жасау туралы мәселені бекіткенге дейін жасалған болып саналмайды.	в Республике Казахстан». При присоединении к Договору лицами, связанными с Банком особыми отношениями, Договор не считается заключенным до утверждения Советом Директоров Банка вопроса о заключении с ними Договора.
Шартта пайдаланылатын терминдер мен анықтамалар, егер өзге маңызы тікелей Шарттың мәтінінде белгіленбесе, Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банктің ішкі құжаттарында пайдаланылатын терминдер мен анықтамаларға сәйкес келеді.	Термины и определения, используемые в Договоре, соответствуют терминам и определениям, используемым в законодательстве Республике Казахстан и во внутренних документах Банка, если иное значение не установлено непосредственно в тексте Договора.
1. ШАРТТЫҢ МӘНІ	**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**
1.1. Шарттың талаптарына сәйкес Банк Клиентке Шартта белгіленген тәртіппен тиісті валютадағы Ағымдағы шотты оған Банк Өтініште көрсететін жеке сәйкестендіру кодын беріп ашады, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Шартқа, Банктің ішкі құжаттарына, Клиентпен жасалған жеке шарттарға (келісімдерге) сәйкес Ағымдағы шотты жүргізуді (қызмет көрсетуді), жабуды (бұдан әрі және – «Қызметтер») жүзеге асырады, сондай-ақ Клиентке Шартта және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген басқа қызметтерді көрсетеді. Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығына сыйақы, есептелмейді және төленбейді.	1.1. В соответствии с условиями Договора Банк открывает Клиенту Текущий счет в соответствующей валюте в порядке, установленном Договором, с присвоением ему индивидуального идентификационного кода, указываемого Банком в Заявлении, осуществляет ведение (обслуживание), закрытие Текущего счета, в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка, Договором, а также оказывает Клиенту другие услуги, предусмотренные Договором, внутренними документами Банка, Тарифами Банка и/или отдельными договорами (соглашениями), заключенными с Клиентом (далее – «Услуги»). Вознаграждение на остаток денег на Текущем счете не начисляется и не выплачивается.
1.2. Клиенттің Өтінішті беруі Банк үшін Ағымдағы шотты ашу бойынша міндетінің автоматты туындауын білдірмейді. Өтініш бойынша шешім Банкпен Банктің ішкі құжаттарына және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қабылданады.	1.2. Подача Клиентом Заявления не означает автоматического возникновения для Банка обязанности по открытию Текущего счета. Решение по Заявлению принимается Банком в соответствии с внутренними документами Банка и/или законодательством Республики Казахстан.
1.3. Банктің бөлімшесі арқылы Ағымдағы шотты ашу тиісті түрде толтырылған және Клиентпен Банктің тиісті белгісімен қол қойылған Өтінішінің негізінде, Клиент Шартқа қосылу үшін қажет және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе Банктің талаптарымен белгіленетін құжаттарды/мәліметтерді көрсеткен және ұсынған кезде жүзеге асырылады.	1.3. Открытие Текущего счета через подразделение Банка осуществляется на основании Заявления, надлежащим образом заполненного и подписанного Клиентом с соответствующей отметкой Банка, при предъявлении/предоставлении Клиентом документов/сведений, необходимых для присоединения к Договору и определяемых требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или Банка.
1.4. Клиент ағымдағы шотты Қазақстан Республикасының заңнамасына, Шарттың талаптары мен Банк Тарифтеріне сәйкес пайдалануға міндеттенеді.	1.4. Клиент обязуется пользоваться Текущим счетом в соответствии с законодательством Республики Казахстан, условиями Договора и Тарифами Банка.

1.5. Өтінішке қол қойып және Банкке ұсынып, Клиент Шартты жасау және Шарт бойынша кез келген Ағымдағы шотты ашу күніне: - Банктің Тарифтерімен, Шарттың талаптары мен мазмұнымен Шарттың шеңберінде рәсімделетін Өтінішке/тиісті өтінішке қол қоюға дейін танысқанын. Клиентке Банктің Тарифтері, Шарттың талаптары мен мазмұны ұғынықты және түсінікті екендігін растайды; - Клиент Шартты жасау және Ағымдағы шотты ашу үшін қажетті корпоративтік рәсімдерді сақтады; - Шартты жасау және оның талаптарын орындау, соның ішінде Шарт бойынша кез келген Ағымдағы шотты ашу Клиенттің құрылтай және басқа құжаттарын және/немесе Қазақстан Республикасы заңнамасының кез келген ережелерін бұзбайды және бұзуға әкелмейді (***ҚР резиденттері үшін***); - Шартты жасау және оның талаптарын орындау, соның ішінде Шарт бойынша кез келген Ағымдағы шотты ашу Клиенттің құрылтай және басқа құжаттарын және/немесе Қазақстан Республикасы заңнамасының және Клиенттің тіркеу елінің заңнамасының кез келген ережелерін бұзбайды және бұзуға әкелмейді (***ҚР бирезиденттері үшін***); - олар Шарт бойынша оның талаптарын және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын бұзған жағдайда басталуы мүмкін болатын салдары, жауапкершілігі, тәуекелдері туралы хабарландырылдым.	1.5. Подписанием и представлением в Банк Заявления, Клиент подтверждает, что на дату заключения Договора и открытия любого Текущего счета по Договору: - с Тарифами Банка, условиями и содержанием Договора, ознакомлен, до подписания Заявления/соответствующего заявления, оформляемого в рамках Договора, Клиенту Тарифы Банка, условия и содержание Договора понятны и ясны; - Клиентом соблюдены корпоративные процедуры, необходимые для заключения Договора и открытия Текущего счета; - заключение Договора и исполнение его условий, в том числе, открытие любого Текущего счета по Договору, не нарушит и не приведет к нарушению учредительных и иных документов Клиента и/или любого положения законодательства Республики Казахстан ***(для резидентов РК)***; - заключение Договора и исполнение его условий, в том числе, открытие любого Текущего счета по Договору, не нарушит и не приведет к нарушению учредительных и иных документов Клиента и/или любого положения законодательства Республики Казахстан и законодательства страны регистрации Клиента ***(для нерезидентов РК)***; - осведомлен о последствиях, ответственности, рисках, которые могут наступить по Договору в случае нарушения его условий и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
1.6. Шарт стандарттық нысан болып табылады және Клиенттің тарапынан өзгертуге жатпайды. Шарт Банкпен Шартта белгіленген бір жақты тәртіпте қайта қаралуы/өзгертілуі мүмкін болады. Сонымен Шарттың өзгерістерімен келіспеген жағдайда, Клиент ағымдағы шотты жабуға және Ағымдағы шотты жабу туралы және тиісті Банкпен белгіленген нысаны бойынша Шартты бұзу туралы өтінішті беру жолымен Банкті бұл туралы жазбаша ескертуге құқылы. Егер Шарттың жаңа талаптары күшіне енгенге дейін Банк Клиенттің Ағымдағы шотты жабу туралы және тиісті Шартты бұзу туралы жазбаша ескертуін алмаған жағдайда, Банк бұл жағдайды	1.6. Договор является стандартной формой и не подлежит изменению со стороны Клиента. Договор может быть пересмотрен/изменен Банком в одностороннем порядке, определенном Договором. При этом, в случае несогласия Клиента с изменениями Договора, Клиент вправе закрыть Текущий счет и расторгнуть Договор, письменно уведомив об этом Банк путем подачи заявления о закрытии Текущего счета и, соответственно, о расторжении Договора по форме, установленной Банком. В случае, если до вступления в силу новых условий Договора, Банк не получит от Клиента письменное уведомление о закрытии Текущего счета и, соответственно, о расторжении Договора, Банк данное обстоятельство считает выражением согласия

Клиенттің Шарттың өзгертілген талаптарымен келісімін білдіру болып саналады. Банк енгізілген өзгертулер туралы Клиентті Банктің операциялық бөлімшесінде, шолу және танысу үшін қолжетімді жерде және/немесе Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша ақпаратты орналастыру жолымен бұндай өзгертулер күшіне енген күніне дейін 10 (он) күнтізбелік күннен кешіктірмей хабарландырады.	Клиента с измененными условиями Договора. О внесенных изменениях Банк информирует Клиента путем размещения информации в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления и/или в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz, не позднее чем за 10 (десять) календарных дней до вступления таких изменений в силу.
1.7. Шарт шеңберінде көрсетілетін төлем қызметтері бойынша Банк Тарифтерінің мөлшері Банкпен Шартпен белгіленген біржақты тәртіпте олардың азаюына қарай өзгеруі мүмкін. Шарт шеңберінде көрсетілетін төлем қызметтері бойынша Банктегі Тариф мөлшерлерінің олардың көбеюіне қарай өзгерісі туралы келісімге келуі Банктің операциялық бөлімшесінде, шолып көруге және танысуға қолжетімді жерде және/немесе Интернет желісінде Банктің сайтында www.vtb-bank.kz ақпаратты орналастыруымен Банктің Клиентті хабарлауы арқылы жүзеге асырылады. Клиент Клиенттің уәкілдік өкілімен қол қойылған жазбаша бас тартуын хабарламаны орналастырғаннан кейін үшінші жұмыс күні Банктің алмауы оның Банктегі Шарт шеңберінде көрсетілетін төлем қызметтері бойынша мөлшерімен келісуі туралы куәландыратынын және оның өзгертілген жағдайларда Ағымдағы шотты қолдануға ерік білдіруінің жеткілікті растауы болып табылатынын растайды. Клиенттің мұндай келісімі толық және бұлтарыссыздығы ретінде танылады.	1.7. Размеры Тарифов Банка по платежным услугам, оказываемым в рамках Договора, могут быть изменены Банком в одностороннем порядке, определенном Договором, в сторону их уменьшения. Стороны договорились, что достижение соглашения об изменении размеров Тарифов Банка по платежным услугам, оказываемым в рамках Договора, в сторону их увеличения, осуществляется посредством уведомления Банком Клиента путем размещения информации в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления и/или в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz. Клиент признает, что не получение Банком письменного отказа, подписанного уполномоченным представителем Клиента, на третий рабочий день после размещения уведомления, свидетельствует о его согласии с размером Тарифов Банка по платежным услугам, оказываемым в рамках Договора, и является достаточным подтверждением его волеизъявления на использование Текущего счета на измененных условиях. Такое согласие Клиента, признается полным и безоговорочным.
1.8. Банктің Қызметтерін төлеу Клиентпен Банктің Тарифтеріне келісімді қолма-қол ақшасыз тәртіпте, қолма-қол ақшамен, немесе Клиенттің Банкте ашылған Ағымдағы шотын/басқа банктік шоттарын тура дебеттеу жолымен, Банк өкімінің және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген басқа құжаттардың негізінде жүргізіледі.	1.8. Оплата Услуг Банка производится Клиентом согласно Тарифам Банка в безналичном порядке, наличными деньгами или путем прямого дебетования Банком Текущего счета/иных банковских счетов Клиента, открытых в Банке, на основании распоряжений Банка и/или других документов, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка.
1.9. Интернет желісі арқылы Ағымдағы шот бойынша операцияларды жасау ережелері Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша орналасқан, «Интернет-банкинг» («VTB Online banking») жүйесінде	1.9. Правила совершения операций по Текущим счетам посредством Интернет-Банкинг определены Условиями дистанционного банковского обслуживания в системе «Интернет-банкинг» («VTB Online banking»), размещенными в сети Интернет на официальном сайте Банка по

дистанциялық банктік қызмет көрсету талаптарымен белгіленді, оларға қосылу Клиентпен көрсетілген Талаптардың өзімен белгіленген тәртіппен және талаптарында жүзеге асырылады.	адресу: www.vtb-bank.kz, присоединение к которым осуществляется Клиентом в порядке и на условиях, определенных самими указанными Условиями.
1.10. Клиент, Шартқа қосылып:	1.10. Клиент, присоединяясь к Договору:
1.10.1. Банкке қауіпсіздікті және Клиентке қызмет көрсетудің тиісті сапасын қамтамасыз ету мақсаттарында, Клиентті (оның өкілдерін/уәкілетті тұлғаларын) қосымша ескертусіз Клиенттің өкілдерінің/уәкілетті тұлғаларының Банктің жайларында бейне/аудио жазбаны, бейне бақылауды, электрондық хабарландыруды (бұлар болған кезде) жазуды, сондай-ақ Клиенттің өкілдері/уәкілетті тұлғасы мен Банк қызметкерлерінің арасындағы әңгіменің басында жүргізілетін жазба туралы ескертуден кейін телефон келіссөздерін жазуды жүзеге асыру құқығын береді. Клиент бұндай бейне/аудио жазбалар және/немесе телефон келіссөздерін-электрондық хабарландыруларды жазу дауларды сотта қарау барысында дәлелдемелер ретінде, сондай-ақ Банк пен Клиенттің арасындағы кез келген келіспеушіліктерді шешу үшін пайдаланылуы мүмкін болатынына өзінің келісімін білдіреді;	1.10.1. предоставляет Банку право осуществлять видео/аудиозапись, видеонаблюдение в помещениях Банка, запись, хранение электронных сообщений (при наличии таковых), без дополнительного уведомления Клиента (его представителей/уполномоченных лиц), а также запись телефонных переговоров после уведомления о производимой записи в начале разговора между представителем/уполномоченным лицом Клиента и работниками Банка в целях обеспечения безопасности и надлежащего качества обслуживания Клиента. Клиент выражает свое согласие с тем, что такие виде/аудиоозаписи и/или записи телефонных переговоров/электронных сообщений могут быть использованы в качестве доказательств в ходе судебного разбирательства споров, а также для разрешений любых разногласий между Банком и Клиентом;
1.10.2. Банкке тұрақсыздық төлем (өсімпұлдар, айыппұлдар), шығыстар мен шығындардың сомаларын, сондай-ақ Ағымдағы шотқа қателесіп есепке қосылған сомаларды қоса алып, бірақ шектелмей, Клиенттің Шарт және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған басқа шарт/келісім бойынша Клиентпен төлеуге жататын ақшаның/берешектің кез келген сомаларын, шартсыз, даусыз тәртіпте (Клиенттің алдын ала ескертуін және қосымша келісімін алусыз) Клиенттің Банкте ашылған Ағымдағы шотын/тиісті банктік шотын тура дебеттеу жолымен не басқа банкілерде ашылған Клиенттің Ағымдағы шотына/банктік шоттарына Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес төлем талап-тапсырмаларды қою жолымен қолданудан алу (шығынға жазу), сондай-ақ Банктің заңды иелігінде/пайдалануында тұрған, Клиенттің мүлкін Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банк пен Клиенттің арасында жасалған тиісті шарттарда (келісімдерде) белгіленген тәртіппен және мерзімде ұстауға шартсыз	1.10.2. предоставляет Банку безусловное, безотзывное согласие и право изымать (списывать) любые суммы денег/задолженности, подлежащие оплате Клиентом по Договору и/или иному договору/соглашению, заключенному между Банком и Клиентом, включая, но не ограничиваясь, суммы неустоек (пени, штрафы), расходов и издержек, а также суммы, ошибочно зачисленные на Текущий счет путем прямого дебетования Текущего счета/банковских счетов Клиента, открытых в Банке, либо путем выставления Банком платежных требований в соответствии с законодательством Республики Казахстан к Текущему счету/банковским счетам Клиента, открытым в других банках, а также на удержание имущества Клиента, находящегося в законном владении/пользовании Банка, в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан, и/или соответствующими заключенными между Банком и Клиентом договорами (соглашениями), при необходимости производя конвертацию списанных (изъятых) денег по выбору Банка – по установленному Банком курсу покупки или продажи изъятой валюты или валюты соответствующего Текущего

қайтарып алынбайтын келісімі мен құқығын ұсынады, қажет болған кезде Банктің таңдауы бойынша – Банкпен белгіленген қолданудан алынған валютаны немесе Клиенттің тиісті Ағымдағы шотының/банктік шотының валютасын айырбастауды жасау сәтіне сатып алу немесе сату бағамы бойынша шығынға жазылған (қолданудан алынған) ақшаны айырбастауды жүргізеді. Шарттың осы ережесінде көрсетілген Клиенттің Ағымдағы шоттан/ Клиенттің Банкте ашылған ағымдағы шотынан акцептсіз тәртіпте Банктің пайдасына не тиісті банктік шотты тура дебеттеу жолымен Шарттың осы ережесінде көрсетілген ақшаның тиісті сомаларын Банкпен қолданудан алуға келісімі болып табылады. Сонымен Шарт Ағымдағы шоттан/Клиенттің Банкте ашылған ағымдағы шотынан Клиенттің банктік шотын тура дебеттеу жолымен немесе акцептсіз тәртіпте Банкпен аталған ақшаны қолданудан алуды жүзеге асыру үшін жеткілікті негіз және құжат болып табылады;	счета/банковского счета Клиента на момент совершения конвертации. Указанное в настоящем положении Договора является согласием Клиента на изъятие Банком соответствующих сумм денег, указанных в настоящем положении Договора, с Текущего счета/соответствующего банковского счета Клиента, открытого в Банке, в пользу Банка путем прямого дебетования Текущего счета/соответствующего банковского счета. При этом основанием и документом, достаточным для осуществления Банком указанного изъятия денег с Текущего счета/банковского счета Клиента, открытого в Банке, путем прямого дебетования банковского счета Клиента является Договор;
1.10.3. Клиентпен Ағымдағы шот бойынша жүзеге асырылатын кейбір банк операцияларына қатысты Қазақстан Республикасының заңнамасында, халықаралық/үкіметаралық келісімдермен және/немесе Банкпен белгіленген шектеулер қолданылуы мүмкін болумен ескертілді, түсінеді және келіседі;	1.10.3. уведомлен, понимает и соглашается с тем, что в отношении некоторых банковских операций, осуществляемых Клиентом по Текущему счету, могут применяться ограничения, установленные законодательством Республики Казахстан, международными/межправительственными соглашениями и/или Банком;
1.10.4. ол FATCA талаптарын сақтамаған кезде, соның ішінде Клиент Банк сұраған құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбаған/толық емес/сенімсіз құжаттарды/мәліметтерді ұсынған жағдайда FATCA талаптарын сақтамайтын тұлғаның шотына және/немесе ол корреспондент-банктің пікірі бойынша АҚШ салық салынатын тұлға, ал аударылатын қаражаттың көзі – АҚШ байланысты және/немесе қатыспайтын қаржы ұйымында ашылған шотқа бағытталатын кіріс не егер бұндай төлем/операция өзінің резиденттік мәртебесін (салық резиденттілігін, Клиенттің соңғы бенефициарлық меншік иелерін, АҚШ тұлғасына[2] қатыстылығын/қатыс еместігін растайтын басқа белгілерін) хабарлаудан бас	1.10.4. уведомлен, понимает и настоящим соглашается с тем, что при несоблюдении им требований FATCA[1], в том числе в случае непредставления Клиентом запрашиваемых Банком документов и/или сведений/предоставления неполных/недостоверных документов/сведений, существует значительный риск (без получения дополнительного согласия и уведомления Клиента) удержания банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы платежа/операции, являющихся получением доходов от источников в США (проценты, дивиденды, вознаграждения, роялти, арендная плата, выручка от продажи американских активов, в том числе ценных бумаг, выплаты по

[1] **FATCA** - АҚШ-тың шетелдік шоттарды салықтық бақылау туралы заңы, ол шетелдік қаржы институтарында (АҚШ қаржы институттарынан басқа) ашылған банктік шоттарға ие болатын американдық салық төлеушілермен салықтарды төлеуден жалтаруға қарсы іс-әрекетке бағытталды/ **FATCA** - Закон США о налоговом контроле иностранных счетов, который направлен на противодействие уклонению от уплаты налогов американскими налогоплательщиками, владеющими банковскими счетами, открытыми в иностранных финансовых институтах (кроме финансовых институтов США).

тартқан не толық емес сенімсіз мәліметтерді ұсынған Клиентпен жүзеге асырылса, болып табылатын тұлғаның шотына аударылатын АҚШ-тағы көздерінен кірістерді (пайыздар, дивидендтер, сыйақылар, роялти, жал ақы, американдық активтерді сатудан түскен ақша, сонң ішінде сақтандыру шарттары бойынша төлемдер және басқалар) алу болып табылатын төлемнің/операцияның сомасынан 30% мөлшерінде салықты АҚШ салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) акцептсіз (Клиенттің қосымша келісімін алусыз және ескертусіз) ұстаудың маңызды тәуекелінің болуы туралы ескертілді, түсінеді және осымен келіседі.	договорам страхования и прочее), переводимого на счет лица, не соблюдающего требования FATCA и/или на счет лица, которое по мнению банка-корреспондента (банка-контрагента) является налогооблагаемым в США лицом, а источником перечисляемых средств – доход, связанный с США, и/или направляемого на счет, открытый в не участвующей финансовой организации, либо если такой (-ая) платеж/операция осуществляется Клиентом, отказавшимся сообщить свой резидентский статус (налоговое резидентство, конечных бенефициарных собственников Клиента, иные признаки, подтверждающие принадлежность/непринадлежность к персоне[1] США), либо предоставившим неполные/недостоверные сведения.
1.11. Шарттың негізінде ашылған Ағымдағы шоттан қолма-қол ақшаны алу бойынша операцияларды Клиентпен жасау үшін, Банк Банктің ішкі құжаттарына және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес қолдардың және Клиенттің мөрінің баспа таңбасының үлгілерімен құжатта көрсетілген, Клиенттің уәкілетті тұлғаларымен қол қойылған, Банкпен белгіленген нысанындағы Клиенттің өтініші бойынша соңғыға бұндай өтініште көрсетілген бланкілердің санымен чек кітапшасын ұсынады. Сонымен чектермен операцияларды жүргізу үшін, Банктің қызметтерін төлеу Клиентпен Банктің Тарифтерімен белгіленген мөлшерінде жүргізіледі.	1.11. Для совершения Клиентом операций по получению наличных денег с Текущего счета, открытого на основании Договора, Банк по заявлению Клиента установленной Банком формы, подписанному уполномоченными лицами Клиента, указанными в документе с образцами подписей и оттиска печати Клиента в соответствии с внутренними документами Банка и действующим законодательством Республики Казахстан, предоставляет последнему чековую книжку с количеством бланков, указанным в таком заявлении. При этом оплата услуг Банка за проведение операций с чеками производится Клиентом в размере, установленном Тарифами Банка.
2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ	**2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**
2.1. Банк:	2.1. Банк обязуется:
2.1.1. Шартты жасаудан және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарына және Банктің ішкі құжаттарына сәйкес Клиент қажетті құжаттарды/мәліметтерді ұсынудан кейін, Өтінішке сәйкес Ағымдағы шотты ашуға.	2.1.1. После заключения Договора и предоставления Клиентом документов/сведений, необходимых в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка, открыть Текущий счет в соответствии с Заявлением.
2.1.2. Ағымдағы шот бойынша: • Клиентке соңғы талаптарын (нұсқауларын) ұсынған кезде, тиесілі	2.1.2. Производить операции по Текущему счету в порядке и сроки, предусмотренные законодательством Республики Казахстан,

[1] **АҚШ-тың тұлғасы** (АҚШ-тың белгілі тұлғасы) – Құрама Штаттарда немесе Құрама Штаттардың немесе штаттардың бірінің заңдарына сәйкес тіркелген серіктестік немесе корпорация; немесе траст, егер: 1) ол Құрама Штаттардың соттарына жататын 2) АҚШ Тұлғаларының біреуі немесе астамы бұл трастың барлық негізгі шешімдерін немесе АҚШ Салық Кодексімен көзделген корпорацияларды қоспағанда, ол Құрама Штаттың азаматы немесе резиденті болып табылған, қайтыс болған тұлғаның мүлкін бақылауға өкілеттіктері бар/**Персона США** (Определенное лицо США) – товарищество или корпорация, зарегистрированные в Соединенных Штатах или в соответствии с законами Соединенных Штатов или одного из штатов; или траст, если: 1) он подсуден судам Соединенных Штатов 2) одно или более Лиц США имеют полномочия контролировать все основные решения этого траста, или имущество умершего лица, которое являлось гражданином или резидентом Соединенных Штатов, за исключением корпораций, предусмотренных Налоговым кодексом США.

ақшаның бар болуын қамтамасыз етумен (Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығының шегінде); • Ағымдағы шотқа Клиенттің пайдасына ақшаның сомаларын қабылдаумен (есепке жазумен); • Клиенттің Ағымдағы шоттан үшінші тұлғалардың пайдасына ақшаны аудару туралы өкімін орындаумен; • үшінші тұлғалардың Қазақстан Республикасының заңнамасында және (немесе) Шартта көзделген негіздер бойынша Клиенттің ақшасын Ағымдағы шоттан қолданудан алу туралы өкімін орындаумен; • Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес рәсімделген кассалық құжаттар бойынша қолма-қол ақшаны Клиенттен қабылдаумен және клиентке берумен; Шартта, Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе банк практикасында қолданылатын іскерлік айналым дәстүрлерінде көзделген Клиенттің басқа банктік қызмет көрсетуді жүзеге асыруымен байланысты операцияларды Қазақстан Республикасының заңнамасында, Банктің ішкі құжаттары мен Шартта белгіленген тәртіппен және мерзімде жүргізуге.	внутренними документами Банка и Договором, связанные с: • обеспечением наличия денег, принадлежащих Клиенту (в пределах остатка денег на Текущем счете), при предъявлении последним указаний; • принятием (зачислением) на Текущий счет сумм денег в пользу Клиента; • выполнением указания Клиента о переводе денег с Текущего счета в пользу третьих лиц в порядке, предусмотренном Договором; • исполнением указания третьих лиц об изъятии с Текущего счета денег Клиента по основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан и (или) Договором; • приемом от Клиента и выдачей Клиенту наличных денег по кассовым документам, оформленным в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан; • осуществлением иного банковского обслуживания Клиента, предусмотренного Договором, законодательством Республики Казахстан и/или применяемыми в банковской практике обычаями делового оборота.
2.1.3. Клиенттің және/немесе онымен уәкілетті тұлғасының талабы бойынша, егер басқа Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделмесе, Банктің қолданыстағы Тарифтеріне келісімді Клиентпен комиссиялық сыйақыны төлеумен, Ағымдағы шоттағы ақшаның сомасы және Ағымдағы шот бойынша жүргізілген операциялар туралы ақпаратты ұсынуға.	2.1.3. Предоставлять по требованию Клиента и/или уполномоченного им лица, информацию о сумме денег, находящихся на Текущем счете, и произведенных операциях по Текущему счету, с оплатой Клиентом комиссионного вознаграждения, согласно действующим Тарифам Банка, в порядке и сроки предусмотренные Договором, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан.
2.1.4. Ағымдағы шоттың, Ағымдағы шот бойынша операциялардың және Клиент туралы мәліметтердің банк құпиясының сақтандығын, сондай-ақ Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына, Өтініш пен Шарттың талаптарына сәйкес, оның сенім білдірілген/уәкілетті тұлғасының/тұлғаларының дербес деректерінің құпиялылығын қамтамасыз етуге. Ағымдағы шот бойынша мәліметтерді уәкілетті мемлекеттік органдарға Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен және талаптарында, сондай-ақ үшінші тұлғаларға	2.1.4. Обеспечивать сохранность банковской тайны Текущего счета, операций по Текущему счету и сведений о Клиенте, а также конфиденциальность персональных данных его доверенного (-ых)/уполномоченного (-ых) лица/лиц, в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан, условиями Заявления и Договора. Предоставлять сведения по Текущему счету уполномоченным государственным органам только в порядке и на условиях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, а также третьим лицам, при наличии надлежащим образом оформленного документа либо

тиісті түрде рәсімделген құжатты не Шартта Клиенттің бұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға ұсынуға келісімі бар ережелері болған кезде ғана ұсынуға.	положений в Договоре, содержащего (-их) согласие Клиента на предоставление такой информации третьим лицам.
2.1.5. Клиенттің Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізу туралы нұсқауын алған кезде, оны акцептеуге не Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінде көзделген тәртіппен және мерзімде оны акцептеуден дәлелді бас тартуға.	2.1.5. При получении указания Клиента о проведении операций по Текущему счету принять его к исполнению либо мотивированно отказать в его исполнении в порядке и сроки, предусмотренные нормативными правовыми актами Республики Казахстан.
2.1.6. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен және мерзімділікте Ағымдағы шотқа ұсынылған нұсқауларды орындауға.	2.1.6. Исполнять указания, предъявленные к Текущему счету, в порядке и очередности, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан.
2.1.7. Клиенттің бұндай өтініште көрсетілген талаптарда, Банкке соңғымен белгіленген нысаны бойынша оның ұсынылған жазбаша өтінішіне келісімді, шетелдік валютаны сатып алуға (айырбастау), шетелдік валютаны сатуға өкімін (нұсқауын) орындауға.	2.1.7. Выполнять указания Клиента на покупку иностранной валюты (конвертацию), продажу иностранной валюты, согласно предъявленному его письменному заявлению в Банк по установленной последним форме, на условиях, указанных в таком заявлении.
2.1.8. Клиентті Банктің ставкаларымен және тарифтерімен таныстыру мақсатында, Банктің сатавкалары мен Тарифтері туралы ақпаратты (соның ішінде оның өзгертулерімен және толықтыруларымен) Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша және/немесе Банктің операциялық бөлімшесінде шолу және танысу үшін қолжетімді жерде орналастыруға.	2.1.8. С целью ознакомления Клиента со ставками и Тарифами Банка, размещать информацию о ставках и Тарифах Банка (в том числе с изменениями и дополнениями к ним) на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz и/или в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления.
2.1.10. Ағымдағы шот бойынша операцияларды Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен және мерзімде, Банкпен белгіленетін операциялық уақытта жүзеге асыруға.	2.1.10. Осуществлять операции по Текущему счету в операционное время, определяемое Банком, в порядке и сроки, предусмотренные законодательством Республики Казахстан.
2.1.11. Клиенттің қолдардың және мөрдің (болған кезде) баспа-таңбасының үлгілерімен құжатта көрсетілген, Клиенттің уәкілетті тұлғаларының қолдарымен және мөрімен (болған кезде) бекітілген белгіленген нысандағы өтінішін ұсынған кезде, Клиентке немесе оның уәкілетті тұлғасына чек кітапшасын беруге.	2.1.11. При предоставлении Клиентом заявления установленной формы, скрепленного подписями уполномоченных лиц и печатью Клиента, указанными в документе с образцами подписей и оттиска печати Клиента, выдать уполномоченному лицу Клиента чековую книжку.
2.1.12. Клиенттің төлем талап-тапсырмасын онда көрсетілген делдал–банк (соның ішінде шетелдік корреспондент-банк) арқылы орындау мүмкін болмаған кезде, Клиентті төлем тапсырмада көрсетілген болжамды орындау күнінен кейінгі келесі операциялық күннен кеш емес не Клиентпен төлем тапсырмада көрсетілген делдал-банк	2.1.12. При невозможности исполнения платежного документа Клиента через указанный в нем банк-посредник (в том числе, иностранный банк-корреспондент), известить Клиента о невозможности исполнения платежного документа в устной или письменной форме не позднее следующего операционного дня после предполагавшейся даты исполнения, указанной в

(соның ішінде шетелдік корреспондент-банк) арқылы ауызша және жазбаша нысанында төлем тапсырманы орындау мүмкін еместігі туралы құлақтандыруға.	платежном документе, либо через банк-посредник (в том числе, иностранный банк-корреспондент), указанный Клиентом в платежном документе.
2.1.13. Клиентке Ағымдағы шотты ашу, жүргізу және жабу мәселелері жөнінде оның сұраы бойынша кеңес беруге.	2.1.13. Консультировать Клиента по его запросу по вопросам открытия, ведения и закрытия Текущего счета.
2.1.14. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа міндеттерді орындауға міндеттенеді.	2.1.14. Выполнять иные обязанности, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
2.2. Клиент:	2.2. Клиент обязуется:
2.2.1. Банкке Ағымдағы шотты ашу үшін және/немесе Банкпен белгіленген мерзімде Ағымдағы шот бойынша операциялар бойынша Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, Шартта, Банктің ішкі құжаттарында көзделген көлемінде дәйекті ақпарат пен құжаттарды төлемді (Клиенттің уәкілетті органының шешімінің/хаттамасының көшірмесін немесе ол бойынша Клиенттің құрылтай және/немесе басқа ішкі құжаттарына келісімді Клиенттің тиісті органының/тұлғасының Ағымдағы шот бойынша/Клиенттің құрылтай және/немесе басқа ішкі құжаттарына /Қазақстан Республикасының заңнамасында/халықаралық/үкіметаралық келісімдерде/ шетел елдің заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптары белгілеген шектеулерге түсетін Шартқа қосылу операцияларын жүргізу туралы шешімді қабылдау/мақұлдау құқығы ұсынылған оның үзінді-көшірмесін) жүргізудің негізділігін растау, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және/немесе Банктің ішкі құжаттарына сәйкес валюталық операцияларды (шарттардың, келісім-шарттардың, келісімдердің және/немесе басқа мәмілелер мен құжаттардың көшірмелерін) жүзеге асыру мақсаттары үшін қоса алып, бірақ шектелмей ұсынуға.	2.2.1. Предоставить Банку для открытия Текущего счета и/или в установленные Банком сроки по операциям по Текущему счету достоверную информацию и документы в объеме, предусмотренном действующим законодательством Республики Казахстан, Договором, внутренними документами Банка, включая, но не ограничиваясь, для целей подтверждения обоснованности проведения платежа (копию решения/протокола уполномоченного органа Клиента или выписки из него, по которому согласно учредительным и/или иным внутренним документам Клиента предоставлено право принятия/одобрения решения о проведении соответствующим органом/лицом Клиента операции по Текущему счету/присоединения к Договору, подпадающей (-его) под установленные учредительными и/или иными внутренними документами Клиента/законодательством Республики Казахстан/международными/межправительственными соглашениями/иностранным законодательством, в том числе требования FATCA, ограничения), осуществления валютных операций (копии договоров, контрактов, соглашений и/или иных сделок и документов), в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка.
2.2.2. Ағымдағы шот бойынша операцияларды жасау сәтіне/оларды төлеу сәтіне қолданылатын Банктің тарифтеріне сәйкес Банктің Қызметтерін төлеуді, сондай-ақ Банктің Тарифтерімен белгіленген мөлшерінде толық көлемінде шығыстардың, Ағымдағы шотқа қызмет көрсетумен және/немесе Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүзеге асырумен байланысты/егер Қазақстан	2.2.2. Своевременно производить оплату Услуг Банка в соответствии с Тарифами Банка, действующими на момент совершения операции по Текущему счету/на момент их оплаты, а также возмещение расходов в полном объеме в размерах, установленных Тарифами Банка, почтовые и иные расходы Банка, связанные с обслуживанием Текущего счета и/или осуществлением операций по Текущему счету, если иное не предусмотрено законодательством

Республикасының заңнамасында басқа көзделмесе, (Ағымдағы шотта, сондай-ақ Клиенттің Банкте ашылған кез келген басқа банктік шотында (-тарында) ақша жеткіліксіз болған кезде, комиссиялық сыйақы және/немесе Клиенттің банк алдындағы кез келген берешегін төлеудің басқа сомалары Ағымдағы шотты және/немесе Клиенттің Банкте ашылған кез келген басқа банктік шотын (-тарын) толтырған кезде қолданудан алынады (шығынға жазылады)) Банктің пошта және басқа шығыстарының орнын толтыруды уақтылы жүргізуге. Қызметтер үшін Клиентпен төленген және/немесе Банкпен қолданудан алынған (шығынға жазылған) сома және/немесе Ағымдағы шотқа қызмет көрсетумен байланысты, Банктің шығыстары және/немесе Ағымдағы шот бойынша операциялар Клиентке қайтаруға жатпайды.	Республики Казахстан (при недостаточности денег на Текущем счете, а также любом (-ых) другом (-их) банковском (-их) счете (-ах) Клиента, открытом (-ых) в Банке, комиссионное вознаграждение и/или иные суммы в оплату любых задолженностей Клиента перед Банком изымается (-ются) (списывается (-ются)) при пополнении Текущего счета и/или с любого (-ых) другого (-их) банковского (-их) счета (-ов) Клиента, открытого (-ых) в Банке). Сумма, оплаченная Клиентом и/или изъятая (списанная) Банком за Услуги и/или расходы Банка, связанные с обслуживанием Текущего счета и/или операций по Текущему счету, возврату Клиенту не подлежит.
2.2.3. Қазақстан Республикасының заңнамасы бойынша тиісті түрде рәсімделген сенімхатқа келісімді, Ағымдағы шотпен өкім етуге және/немесе Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді (анықтамаларды) алуға уәкілеттік берілген тұлғаларды ауыстырған не олардың өкілеттіктерін мерзімінен бұрын тоқтатқан (олармен шарттық және басқа қатынастарды тоқтатқан) кезде, бұндай өзгертулерді растайтын құжаттардың тұпнұсқаларын ұсынып, бұл туралы Банкті жазбаша нысанында дереу ескертуге. Қарсы жағдайда, Банк ағымдағы шотпен өкім етуге/және/немесе сенімхаттың негізінде Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді (анықтамаларды) алуға уәкілетті тұлғалардың әрекеттері үшін жауапкершілікті көтермейді. Банкке Ағымдағы шотпен өкім етуге/және/немесе Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді (анықтамаларды) алуға уәкілетті тұлғалардың тиісті өкілеттігінің болуын растайтын құжаттарды ұсыну сәтіне дейін Банкке Клиенттің төлем құжаттарын ұсынбауға/үзінді-көшірмелерді және оның өкілеттігі Банкпен расталмаған тұлғалармен қол қойылған басқа құжаттарды сұрамауға.	2.2.3. При замене лиц, уполномоченных распоряжаться Текущим счетом/и/или на получение выписок (справок) по Текущему счету согласно надлежащим образом оформленной по законодательству Республики Казахстан доверенности, либо досрочном прекращении их полномочий (прекращении с ними договорных и иных отношений), незамедлительно уведомить об этом Банк в письменной форме с предоставлением оригиналов документов, подтверждающих такие изменения. В противном случае Банк не несет ответственности за действия лиц, уполномоченных распоряжаться Текущим счетом, получать выписки (справки) по Текущему счету на основании доверенности. До момента представления Банку документов, подтверждающих наличие соответствующих полномочий у лиц, уполномоченных распоряжаться Текущим счетом/и/или на получение выписок (справок) по Текущему счету, не представлять в Банк платежные документы Клиента/не запрашивать выписки и иные документы, подписанные лицами, полномочия которых Банку не подтверждены.
2.2.4. 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде, ал Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізген кезде – төлемді/операцияны жүргізу күні Банкті атауы, соның ішінде ұйымдастырушылық-құқықтық нысаны (соның ішінде уәкілетті мемлекеттік органда	2.2.4. В течение 5 (пяти) календарных дней, а при проведении операции по Текущему счету - в день проведения платежа/операции, письменно уведомлять Банк в случае изменения наименования, в том числе организационно-правовой формы (в том числе, данных о

қайта тіркеу/тіркеу (қайта ұйымдастырған кезде) туралы деректері), БСН туралы деректері – тиісті түрде куәландырылған растау құжаттарды ұсынып, Банкпен белгіленген нысаны бойынша өтінішті ұсыну жолымен өзгерген, сондай-ақ құрылтай және Клиенттің, заңды мекен-жайының, пошта деректемелерінің, телефон, факс нөмірлерінің қайта тіркелуін талап етпейтін басқа құжаттарда бар деректер өзгерген, басшылардың және Клиенттің/Клиенттің уәкілетті тұлғаларының басқа деректері (кәсіпкерлік субъектісінің мәртебесінен, Клиенттің АҚШ Адамына қатыстылығын/қатысты еместігін растайтын басқа белгілерінен тиісті түрде куәландырылған құжаттарды ұсынып, Банкпен белгіленген нысан бойынша тиісті жазбаша ескертуді ұсыну жолымен айырылу немесе алу) өзгерген жағдайда жазбаша ескертуге. Сонымен ағымдағы шотты ашу және/немесе жүргізу (қызмет көрсету) кезеңінде Клиентпен бұрын ұсынылған құжаттар қайтарылмайды.	перерегистрации/регистрации (при реорганизации) в уполномоченном государственном органе), данных о БИН, - путем предоставления заявления по установленной Банком форме, с представлением подтверждающих надлежащим образом удостоверенных документов, а также в случае измененияданных, содержащихся в учредительных и иных документах, не требующих перерегистрации Клиента юридического адреса, почтовых реквизитов, номеров телефонов, факса, изменения данных руководителей и иных данных Клиента/уполномоченных лиц Клиента (лишении или приобретении статуса субъекта предпринимательства, иных признаков, подтверждающих принадлежность/непринадлежность Клиента к персоне США) - путем предоставления соответствующего письменного уведомления и/или заявления по установленной Банком форме, с представлением подтверждающих надлежащим образом удостоверенных документов. При этом ранее представленные Клиентом документы для открытия и/или в период ведения (обслуживания) Текущего счета не возвращаются.
2.2.5. Банкті Ағымдағы шот бойынша қателесіп жүргізілген операциялар (соның ішінде орындалған төлем тапсырмалар) бойынша 3 (үш) жұмыс күні ішінде (ал егер Клиент басқа елді мекенде болса – 5 (бес) жұмыс күні ішінде) ескертуде өз төлем тапсырмасының деректемелерін және ол анықтаған қате деректемелерді көрсетіп, Ағымдағы шот бойынша оған үзінді-көшірмені беруден/ұсынудан кейін жазбаша ескертуге, сондай-ақ Банкке Ағымдағы шотқа Банкпен қателесіп есепке жазылған ақшаны толық көлемінде Клиенттің Ағымдағы шотына ақшаны қателесіп есепке жазуды тапқан/Банктің талаптарын ұсынған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде қайтаруға.	2.2.5. Письменно уведомлять Банк об ошибочно произведенных операциях по Текущему счету (в том числе исполненных платежных документов) в течение 3 (трех) рабочих дней (а если Клиент находится в другом населенном пункте – в течение 5 (пяти) рабочих дней) после выдачи/предоставления ему выписки по Текущему счету, с указанием в уведомлении реквизитов своего платежного документа и выявленные им ошибочные реквизиты, а также возвратить Банку в полном объеме деньги, ошибочно зачисленные Банком на Текущий счет, в течение 3 (трех) рабочих дней со дня обнаружения ошибочного зачисления денег на Текущий счет Клиента/предъявления требования Банка
2.2.6. Банктен алынған барлық ақпаратты және/немесе құжаттарды алу бойында іле-шала тексеруге, сондай-ақ Банкпен Клиенттің нұсқауларын орындауының дұрыстығын тексеруге. Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмені алу күніне, сондай-ақ Шарттың 2.2.т. 2.2.5.тш. көрсетілген мерзімде Ағымдағы шотта көрсетілген ақшаның қалдығының сомасы бойынша Клиенттің жазбаша наразылығы болмаған кезде, осы қалдық	2.2.6. Проверять всю полученную от Банка информацию и/или документы, сразу по получении, а также проверять правильность исполнения Банком указаний Клиента. При отсутствии в дату получения выписки по Текущему счету письменных претензий Клиента, а также в сроки, указанные в пп. 2.2.5. п. 2.2. Договора, письменных претензий по сумме остатка денег на указанном Текущем счете данный остаток считается подтвержденным Клиентом.

Клиентпен расталған болып саналады.	
2.2.7. Банкті сот Клиентті банкрот деп тану туралы ұйғарым шығарған сәттен бастап 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде және сот Клиентке қатысты банкроттық рәсімін жүргізу туралы шешімді шығарған күннен бастап 2 (екі) жұмыс күні ішінде жазбаша нысанында ескертуге.	2.2.7. Уведомить Банк в письменной форме в течение 5 (пяти) календарных дней с момента вынесения судом определения о принятии заявления о признании Клиента банкротом и в течение 2 (двух) рабочих дней со дня вынесения судом решения о введении в отношении Клиента процедуры банкротства.
2.2.8. 30 (отыз) күнтізбелік күні ішінде 1 (бір) реттен сирек емес, сондай-ақ тікелей Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүзеге асыруға дейін Банктің операциялық бөлімшесіне және/немесе Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша Банктің қолданыстағы Тарифтері туралы ақпаратты және Шартпен байланысты басқа ақпаратты алу үшін жүгінуге. Сонымен Клиент Шарттың, Банк Тарифтерінің өзгертулеріне/толықтыруларына және/немесе Шартпен байланысты басқа ақпаратқа қатысты хабарсыздығына сілтеме жасауға құқылы емес.	2.2.8. Не реже 1 (одного) раза в течение 30 (тридцати) календарных дней, а также непосредственно до осуществления операции по Текущему счету, обращаться в операционное подразделение Банка и/или на официальный сайт в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz, за получением информации о действующих Тарифах Банка и иной, связанной с Договором информацией. При этом Клиент не вправе ссылаться на неосведомленность в отношении изменений/дополнений Договора, Тарифов Банка и/или иной, связанной с Договором информации.
2.2.9. Ағымдағы шотта және Клиенттің Банкте ашылған басқа банктік шотында ақша болмаған-жеткіліксіз болған жағдайда, сондай-ақ Ағымдағы шотты жабу кезінде, Банктің талабы бойынша 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде Банкке Шартқа сәйкес барлық тиесілі сомаларды/берешекті (соның ішінде тұрақсыздық төлемді (айыппұлдарды, өсімпұлды), үшінші тұлғалардың қызметтері үшін Банктің шығыстарын, сондай-ақ Клиенттің Шарт бойынша берешегін өндіріп алу процесінде Банкте туындайтын және/немесе Клиенттің Шарт бойынша міндеттемелерін бұзуының немесе тиіссіз орындауының нәтижесінде Банк ұшыраған кез келген басқа шығындарды төлеуге.	2.2.9. В случае отсутствия/недостаточности денег на Текущем счете и иных банковских счетах Клиента, открытых в Банке, а также при закрытии Текущего счета, по требованию Банка в течение 5 (пяти) календарных дней оплатить все причитающиеся Банку в соответствии с Договором суммы/задолженность (в том числе, неустойку (штрафы, пеню), расходы Банка за услуги третьих лиц, а также любые другие убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Клиента задолженности по Договору и/или понесенные Банком в результате нарушения или ненадлежащего исполнения Клиентом обязательств по Договору).
2.2.10. Банкке уәкілетті тұлғалардың қолдарымен және Клиенттің мөрімен (болған кезде) аталған операцияны Клиентпен жасаудың болжамды күніне дейін 1 (бір) жұмыс күні бұрын қолма-қол ақшаны алуға тапсырысты ұсынуға. Қолма-қол ақшаны беру Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банктің ішкі құжаттарында белгіленген тәртіппен жүзеге асырылады.	2.2.10. Предоставлять Банку заявку на получение наличных денег за 1 (один) рабочий день до предполагаемого дня совершения Клиентом указанной операции с подписями уполномоченных лиц и печатью (при наличии) Клиента. Выдача наличных денег осуществляется в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан и внутренними документами Банка.
2.2.11. Банк алдында кредиторлық берешек болған кезде Банкті басқа банкілерде банктік шоттарды ашу туралы оларды ашқан	2.2.11. При наличии кредиторской задолженности перед Банком уведомлять Банк об открытии банковских счетов в других банках в

күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде ескертуге.	течение 5 (пяти) календарных дней со дня их открытия.
2.2.12. Чек кітапшасында көрсетілген және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген чектерді пайдалану тәртібін сақтауға, соның ішінде:	2.2.12. Соблюдать порядок использования чеков, указанный в чековой книжке и предусмотренный действующим законодательством Республики Казахстан, в том числе:
1) Банкті жоғалған немесе ұрланған чектер, чек кітапшалары, чекке қол қоюға уәкілеттік берілген тұлғалардың тізбегінің өзгеруі туралы дереу ескертуге. Сонымен Банк жоғарыда аталған жағдайлар туралы Банкті уақтылы емес ескертудің нәтижесінде Клиент ұшыраған шығындар үшін жауапкершілікті көтермейді;	1) незамедлительно уведомлять Банк об утраченных или украденных чеках, чековых книжках, изменениях перечня лиц, уполномоченных подписывать чеки. При этом Банк не несет ответственность за убытки, понесенные Клиентом в результате несвоевременного уведомления Банка о вышеупомянутых обстоятельствах;
2) чек бланкінің немесе оның түбіртегінің диагоналі бойынша «бұзылды» деген жазуды – егер чекті толтырған кезде қате жіберілген жағдайда, аталған жазуды уәкілетті тұлғаның қолымен бекітіп жүзеге асыруға;	2) осуществлять надпись «испорчен» по диагонали бланка чека и его корешка – в случае, если при заполнении чека была допущена ошибка, скрепив указанную надпись подписью уполномоченного лица;
3) шотты жабу, оның әрекет ету мерзімі аяқталу (егер чек кітапшасы белгілі мерзімге берілсе), Шартты бұзу жағдайында не чек кітапшасын ауыстырған кезде, пайдаланылмаған чектермен және түбіртектермен чек кітапшасын қайтаруды жүзеге асыруға.	3) осуществлять возврат чековой книжки с неиспользованными чеками и корешками в случае закрытия счета, окончания срока ее действия (если чековая книжка выдана на определенный срок), расторжения Договора либо при замене чековой книжки.
2.2.13. Ақша чектері бойынша қолма-қол ақшаны алған кезде Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген чектерді дұрыс жазып беру талаптарын сақтауға, соның ішінде:	2.2.13. При получении наличных денег по денежным чекам соблюдать требования правильной выписки чеков, определенных действующим законодательством Республики Казахстан, в том числе:
1) чек бланкілерінің олардың нөмірлеріне сәйкес пайдалануының реттілігін сақтауға;	1) соблюдать последовательность использования бланков чеков в соответствии с их нумерацией;
2) чектің сомасын цифрлармен және жазумен (жазумен сомасы жолдың ең басында басталуы тиіс, «теңге» сөзі жазумен сомадан кейін бос орын қалтырылмай көрсетілуі тиіс, «тиын» сөзі чекте көрсетілмейді, соманы цифрлармен және жазумен жазғаннан кейінгі бос орын екі сызықпен сызылады) көрсетуге;	2) указывать сумму чека цифрами и прописью (сумма прописью должна начинаться в самом начале строки, слово «тенге» должно указываться вслед за суммой прописью без оставления свободного места, слово «тиын» в чеке не указывается, свободное место после написания суммы цифрами и прописью прочеркивается двумя линиями);
3) бағанда «төлеңіз» деген сөзден кейін, оның атына чек жазылатын тұлғаның тегін, атын, әкесінің аты мен атауын, сондай-ақ чек берушіні білдіретін (чек кітапшасын өкім етуге уәкілдік берілген) тұлғаның жеке басын куәландыратын құжаттың нөмірін, кіммен және қашан берілгенін көрсетуге;	3) в графе после слов «заплатите» указывать фамилию, имя и отчество или наименование лица, на имя которого выписывается чек, а также номер документа, удостоверяющего личность лица, представляющего чекодателя (уполномоченного распоряжаться чековой книжкой), кем и когда выдан;

4) чекті жазу күнін (күні мен жылы – цифрлармен, айы –жазумен) қоюға;	4) проставлять дату выписки чека (число и год - цифрами, месяц - прописью);
5) чектің түбіртегінде оған чек жазылған ақшаның сомасын (сомасы цифрлармен көрсетіледі), чекті жазу күні мен чек кітапшасын өкім етуге уәкілдік берілген тұлғаның қолын және егер чек кітапшасы белгіленген сомаға операцияларды жасауға дейін соманың қалдығына және чек кітапшасы бойынша жаңа қалдыққа (қалдық цифрлармен және жазумен қойылады) берілсе, Клиенттің мөрінің баспа-таңбасын көрсетуге;	5) указывать в корешке чека сумму денег, на которую выписан чек (сумма проставляется цифрами), дату выписки чека и подпись лица, уполномоченного распоряжаться чековой книжкой, и оттиск печати Клиента, если чековая книжка выдана на определенную сумму остаток суммы до совершения операции и новый остаток по чековой книжке (остаток проставляется цифрами и прописью);
6) чекте чек кітапшасын өкім етуге уәкілеттік берілген тұлғаның қолын, сондай-ақ Клиенттің қолдарының және мөрінің баспа-таңбасының үлгілерімен құжаттағы үлгіге сәйкес келетін Клиенттің мөрін қоюға.	6) проставлять в чеке подпись лица, уполномоченного распоряжаться чековой книжкой, а также печать Клиента, соответствующие образцу в документе с образцами подписей и оттиска печати Клиента.
2.2.14. Ағымдағы шоттағы ақша Клиентпен Банк алдындағы міндеттемелерді орындауды қамтамасыз етуге ұсынылған жағдайда не Банк пен Клиенттің арасында жасалған жеке шарттардың/келісімдердің талаптарында белгілі мақсаттарда Ағымдағы шот бойынша шығыс операцияларды жүзеге асыру көзделген жағдайда – Ағымдағы шот бойынша шығыс операцияларды Банктің жазбаша келісім болған кезде ғана жүзеге асыруға.	2.2.14. В случае, когда деньги, находящиеся на Текущем счете, предоставлены Клиентом в обеспечение исполнения обязательств перед Банком, либо в случае, когда условиями отдельных договоров/соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, предусмотрено осуществление расходных операций по Текущему счету в определенных целях - расходные операции по Текущему счету осуществлять только при наличии письменного согласия Банка.
2.2.15. Банкті Клиенттің лауазымды тұлғаларының Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты тұлғалардың санатына, шетелдік жария лауазымды тұлға не олардың жұбайлары, жақын туыстары мәртебесіне жататындығы туралы, сондай-ақ Шарттың 2.2. т. 2.2.4. тш. көрсетілген мерзімдердің есебімен Клиенттің АҚШ тұлғасына қатыстылығы/қатысты еместігі туралы жазбаша нысанында ескертуге. Банк аталған ақпаратты тексеру және нақтылау үшін ақпараттың ресми көздерін пайдалануға құқылы.	2.2.15. Уведомлять Банк в письменной форме о принадлежности должностных лиц Клиента к категории лиц, связанных с Банком особыми отношениями, статусу иностранного публичного должностного лица[1], либо их супругов, близких родственников, а также о принадлежности/непринадлежности Клиента к персоне США с учетом сроков, указанных в пп. 2.2.4. п. 2.2. Договора. Банк вправе пользоваться официальными источниками информации для проверки и уточнения указанной информации.
2.2.16. Банк қызметкерлерінің олардан не Банктен Клиентке түсетін дербес деректерінің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінің талаптарына сәйкес Шартты орындау мақсаттары үшін және байланысты оларды	2.2.16. Обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников Банка, поступающих к Клиенту от них либо от Банка и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением Договора в соответствии с требованиями нормативных правовых актов Республики Казахстан. Также Клиент

[1] **Шетелдік жария лауазымды тұлға** дегеніміз шет мемлекеттің заң шығарушы, атқарушы, әкімшілік немесе сот органында қызмет атқаратын кез келген тағайындалатын немесе сайланатын тұлғаны, шет мемлекет үшін қандай да бір көпшілікке арналған міндетті орындайтын кез келген басқа тұлғаны білдіреді/**Иностранное публичное должностное лицо** – лицо, назначаемое или избираемое, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе иностранного государства, а также любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства.

өңдеген кезде қауіпсіздігін қамтамасыз етуге. Және Клиент (Клиенттің өкілдері/уәкілетті тұлғалары) Банк қызметкерлерінің алынған дербес деректерін өздерінің Шарт бойынша міндеттемелерін орындаумен байланысты емес мақсаттарда пайдалануға және қандай да бір түрде Шарт бойынша алынған Банк қызметкерлерінің дербес деректерін өзінің Шарт бойынша міндеттемелерін орындаумен байланысты емес мақсаттарда кез келген үшінші тұлғаларға тапсыруға құқығы жоқ, сондай-ақ Шартты орындау шеңберінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының басқа талаптарын орындауға міндеттенеді.	(представители/уполномоченные лица Клиента) не имеет (-ют) права использовать полученные персональные данные работников Банка, в целях не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, и каким-либо образом передавать полученные по Договору персональные данные работников Банка, любым третьим лицам в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, а также обязуется выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о защите персональных данных в рамках исполнения Договора.
2.2.17. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерімен белгіленген басқа міндеттерді орындауға міндеттенеді.	2.2.17. Выполнять иные обязанности, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
3. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ	**3. ПРАВА СТОРОН**
3.1. Банк:	3.1. Банк вправе:
3.1.1. Клиенттен Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген құжаттарды және/немесе Ағымдағы шотты ашу кезінде басқа ақпаратты, Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізу немесе басқа қызметтерді ұсыну кезінде, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасына және/немесе Банктің ішкі құжаттарына сәйкес Клиенттің бұрын ұсынылған заңи құжаттамасында көрсетілген және бар, Клиент (оның уәкілетті тұлғалары) туралы мәліметтерді көкейтесті ету мақсатында қажетті қосымша құжаттарды, сондай-ақ халықаралық/үкіметаралық келісімдерге, шетел заңнамасының талаптарына, соның ішінде FATCA талаптарына, Банктің ішкі құжаттарына келісімді кез келген құжаттарды және/немесе ақпаратты сұрауға құқығы бар.	3.1.1. Запрашивать у Клиента предусмотренные законодательством Республики Казахстан документы и/или иную информацию при открытии Текущего счета, необходимые дополнительные документы при проведении операций по Текущему счету или предоставлении иных услуг, а также в целях актуализации сведений о Клиенте (его уполномоченных лицах), отраженных в представленных ранее и содержащихся в юридическом досье Клиента, в соответствии с законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка, а также любые документы и/или информацию согласно международным/межправительственным соглашениям, требованиям иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, внутренним документам Банка.
3.1.2. Клиенттің келісімінсіз Ағымдағы шоттан ақшаны қолданудан алуды (шығынға жазуды) Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Шартта көзделген тәртіппен және жағдайларда жүргізуге.	3.1.2. Производить изъятие (списание) денег с Текущего счета без согласия Клиента и приостанавливать операции по Текущему счету в порядке и случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
3.1.3. Клиенттің Ағымдағы шоты бойынша операцияларды жасауда (нұсқауларды акцептеуде) келесі жағдайларда бас тартуға:	3.1.3. Отказать в совершении операций/исполнении указаний Клиента по Текущему счету Клиента в следующих случаях:
1) бұл нұсқаманы орындау үшін жеткілікті Ағымдағы шоттағы ақшаның	1) при отсутствии суммы денег на Текущем счете, достаточной для исполнения

сомасы болмаған кезде (Банктің комиссиясының сомасының, Банктің пошта-телеграф шығыстарының есебімен);	этого указания (с учетом суммы комиссии Банка, почтово-телеграфных и иных расходов Банка);
2) егер оны Клиенттің нұсқауына сәйкес жүзеге асыруы қажет операцияға Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынса;	2) если операция, которую необходимо осуществить в соответствии с указанием Клиента, запрещена законодательством Республики Казахстан;
3) Клиенттің Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларын, халықаралық/үкіметаралық келісімдерді, FATCA талаптарын, сондай-ақ банктік ережелерді, төлем құжаттарды рәсімдеу техникасын және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған келісмдердің талаптарын және оларды Банкке ұсыну мерзімдерін бұзуы туралы куәландыратын фактілер болған кезде;	3) при наличии фактов, свидетельствующих о нарушении Клиентом норм действующего законодательства Республики Казахстан, международных/межправительственных соглашений, требований FATCA, а также банковских правил, техники оформления платежных документов и/или условий соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, и сроков их предъявления в Банк;
4) ұсынылған төлем құжаттың негізіндегі төлем санкцияланбаған болып саналады деп есептейтін жеткілікті негіздер болған кезде;	4) при наличии достаточных оснований полагать, что платеж на основании представленного платежного документа будет расцениваться как несанкционированный;
5) егер Ағымдағы шоттағы ақша Клиентпен ұсынылған, Банк алдындағы міндеттемелерді орындауға қамтамасыз ету болып табылса;	5) если деньги, находящиеся на Текущем счете, являются обеспечением исполнения обязательств перед Банком, предоставленным Клиентом;
6) егер операция қатысушылары тізімдерде немесе: • алықаралық санкцияланған тізімдерде; • еке мемлекеттердің санкцияланған тізімдерінде; • еке мемлекеттердің клиенттерінің ерекше/тыйым салынған санаттарының тізімдерінде; • орреспондент-банкілердің қызмет көрсету үшін ұнамсыз/тыйым салынған клиенттерінің тізімдерінде көрсетілген тұлғалармен байланысты/аффилиирленген болса, сондай-ақ егер операция/операция қатысушылары тәуекелдің жоғары деңгейімен елдердің тізімімен байланысса;	6) если участники операции находятся в списках или связаны/аффилиированы с лицами, указанными в: • международных санкционных списках; • санкционных списках отдельных государств; • списках особых/запрещенных категорий клиентов отдельных государств; • списках нежелательных/запрещенных для обслуживания клиентов банков-корреспондентов, а также если операция/участники операции связаны со списком стран с высоким уровнем риска;
7) Клиенттің Ағымдағы шоты бойынша операцияларды жасаған кезде, Банкке тиісті түрде рәсімделген сенімхатты, сондай-ақ Банктің талаптарына, Шартқа және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес басқа құжаттарды ұсынбаған;	7) непредставления Банку при совершении операции/исполнении указания по Текущему счету Клиента надлежащим образом оформленной доверенности, а также других документов в соответствии с требованиями Банка, Договором и/или действующего законодательства Республики Казахстан;

8) төлем құжаттарын қолдан жасау белгілері болған, төлем құжаттарында түзетулер, түзетілген жері, тазартып өшірілген жері, өшірілген жері болған;	8) наличия признаков подделки платежных документов, наличия в платежных документах исправлений, дополнений и помарок, в том числе если указание передано с нарушением порядка защитных действий от несанкционированных платежей, установленного Договором ;
9) Клиенттің Ағымдағы шотындағы ақшасына тыйым салған, Қазақстан Республикасының уәкілетті органдарымен/лауазымды тұлғаларымен Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтатқан, сондай-ақ Клиент Шарттың 2.2.т. 2.2.14. тш. бұзған жағдайда;	9) наличия решений и (или) распоряжений уполномоченных государственных органов или должностных лиц о приостановлении расходных операций по Текущему счету, временного ограничения на распоряжение имуществом, необеспеченных деньгами актов о наложении ареста на деньги, находящиеся на Текущем счете, указаний, подлежащих исполнению в первоочередном порядке в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а также в случае нарушения Клиентом пп. 2.2.14 п. 2.2. Договора;
10) Қазақстан Республикасының заңнамасында, оның ішінде заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл мәселелері жөніндегі заңнамада және/немесе Банктің ішкі құжаттарында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде және/немесе шетел елдің заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптарында көзделген ақпараттар және/немесе құжаттарды Банктің сұрауы бойынша ұсынбаған;	10) не предоставления информации и/или документов по запросу Банка, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, в том числе законодательством по вопросам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансирования терроризма, и/или внутренними документами Банка, международными/межправительственными соглашениями и/или требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA;
11) Клиенттің төлем тапсырмасын онда көрсетілген делдал-банк, соның ішінде шетелдік корреспондент-банк (делдал-банк) арқылы кез келген негіздер бойынша, соның ішінде тиісті корреспондент-банк (делдал-банк) Клиенттің тиісті нұсқауларын орындаудан бас тартқан жағдайда, орындау мүмкін болмаған;	11) невозможности исполнения платежного документа Клиента через указанный в нем банк-посредник, в том числе, иностранный банк-корреспондент (банк-посредник), по любым основаниям, в том числе, в случае отказа соответствующего банка-корреспондента (банка-посредника) в исполнении соответствующего указания Клиента;
12) Банк уәкілетті мемлекеттік органнан қаржы және экономикалық қызмет саласында Клиенттің қылмыс/құқық бұзушылық жасау туралы/ Клиенттің жасауына күдіктену туралы куәландыратын ақпараттарды/мәліметтерді алған кезде;	12) при получении Банком от уполномоченных государственных органов информации/сведений, свидетельствующих о совершении Клиентом/подозрении Клиента в совершении преступления/правонарушения в сфере финансовой и экономической деятельности;
13) санкцияланбаған төлем анықталған жағдайда, сондай-ақ бенефициар пайдасына аударылатын, заңсыз ақша алу туралы негізделген фактілер анықталған және расталған жағдайда;	13) при выявлении несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения обоснованных фактов неправомерности получения денег, переводимых в пользу бенефициара;
14) Клиент мына талаптарды	14) при несоблюдении Клиентом

сақтамаған жағдайда егер операция қатысушылары тізімдерде немесе: а) Клиент Банкке дұрыс емес, жарамсыз және жалған құжаттарды ұсынбауы тиіс б) Клиент қаржы және экономикалық қызмет саласында қылмыс/құқық бұзушылық жасамауы тиіс және Банк уәкілетті мемлекеттік органнан қаржы және экономикалық қызмет саласында Клиенттің қылмыс/құқық бұзушылық жасау туралы/ Клиенттің жасауына күдіктену туралы куәландыратын ақпараттарды/мәліметтерді алмаған кезде; в) Клиент Шарттарың талаптарында, Қазақстан Республикасының заңанмасында, оның ішінде қылмыстық жолмен алынған табысты заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл мәселелері бойынша, және/немесе ақшаны заңдастыру бойынша Банктің ішкі құжаттарында, Қазақстан Республикасы ратификациялаған халықаралық/үкіметаралық келісімдерде, немесе Қазақстан Республикасының резидент емес банкілерімен жасалған шарттарында және/немесе шетел заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптарымен көзделген, Банк сұраған құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбауы тиіс (немесе толық көлемде ұсынбаған); г) Клиент Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларын, халықаралық/үкіметаралық келісімдерді, FATCA талаптарын, сондай-ақ банктік ережелерді, төлем құжаттарды рәсімдеу техникасын және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған келісмдердің талаптарын және оларды Банкке ұсыну мерзімдерін бұзуы туралы куәландыратын фактілер болуына жол бермеу қажет; д) операция/операция қатысушылары тәуекелдің жоғары деңгейімен елдердің тізімімен байланысты болмауы тиіс.	следующих требовании: а) Клиент не должен предоставлять в Банк недостоверную информацию, недействительные, и поддельные документы; б) Клиент не должен совершать преступлении/правонарушении в сфере финансовой и экономической деятельности и Банком не получено от уполномоченных государственных органов информации/сведений, свидетельствующих о совершении Клиентом/подозрении Клиента в совершении преступления/правонарушения в сфере финансовой и экономической деятельности; в) Клиент не должен предоставлять информацию и/или документы (либо предоставлять не в полном объеме) по запросу Банка, противоречащие условиям Договора, законодательству Республики Казахстан, в том числе законодательству по вопросам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансирования терроризма, и/или внутренними документами Банка, по вопросам легализации денег, международными/межправительственны- ми соглашениями ратифицированными Республикой Казахстан, либо предусмотренных договором с банками-нерезидентами Республики Казахстан и/или требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA; г) Клиент не должен допускать наличие фактов, свидетельствующих о нарушении Клиентом норм действующего законодательства Республики Казахстан, международных/межправительствен- ных соглашений, требований FATCA, а также банковских правил, техники оформления платежных документов и/или условий соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, и сроков их предъявления в Банк; д) операция/ участники операции не должны быть связаны со списком стран с высоким уровнем риска.
3.1.4. Клиентке Ағымдағы шотқа, соның ішінде экспорттық-импорттық келісім-шарттар бойынша орындалмаған талаптар және (немесе) Ағымдағы шотқа уәкілетті мемлекеттік органдардың/лауазымды тұлғалардың/жеке сот орындаушылардың өкімдері (шешімдері/қаулылары) болған кезде, Ағымдағы шотты жабудан, сондай-ақ Ағымдағы шот бойынша операцияларды	3.1.4. Отказать Клиенту в закрытии Текущего счета при наличии неисполненных требований к Текущему счету и/или неснятых актов о временном ограничении на распоряжение имуществом, решений и (или) распоряжений уполномоченных государственных органов и (или) должностных лиц о приостановлении расходных операций по Текущему счету, а также актов о наложении ареста на деньги, находящиеся

жүргізуге нұсқауларды қабылдаудан, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген және Бааикпен белгіленген талаптарды және/немесе Шарттың талаптарын сақтамау жағдайларында Ағымдағы шот және/немесе Ағымдағы шоттан ақшаны қолданудан алу бойынша операцияларды жүргізуден бас тартуға.	на Текущем счете, в том числе неисполненных требований по валютному договору, предусматривающему экспорт (импорт), а также в принятии указания на проведение операции по Текущему счету, в проведении операции по Текущему счету и/или изъятию денег с Текущего счета в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, и не соблюдении требований, установленных Банком и/или условиями Договора.
3.1.5. Ағымдағы шотты Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген тәртіппен және жағдайларда жабуға.	3.1.5. Закрыть Текущий счет в порядке и случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка.
3.1.6. Клиент (уәкілетті тұлға) туралы, оны Банк онымен Шартты тиісті орындау үшін қажет деп санайтын кез келген ақпаратты Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін кез келген тәсілдермен және құралдармен тексеруге.	3.1.6. Проверять любую информацию о Клиенте (уполномоченном лице), которую Банк считает необходимой для надлежащего исполнения им Договора, любыми способами и средствами, не противоречащими законодательству Республики Казахстан.
3.1.7. Ағымдағы шот бойынша, соның ішінде Қазақстан Республикасы, шетелдік мемлекеттер, шетелдік мемлекеттердің ұлттық банкілері (шетелдік мемлекеттердің топтары), халықаралық ұйымдары, шетелдік корреспондент-банкілер шетелдік мемлекеттердің аумағында Банкімен шетелдік корреспондент-банкілерде ашылған корреспонденттік шоттардың болуы күшінде Банкке қолданылатын санкциялар мен шектеулерді енгізу жағдайында, сондай-ақ тиісті шетелдік мемлекеттің (шетелдік мемлекеттердің тобының) аумағында айналымда тұрған шетелдік валютамен қазақстандық банкілердің қатысуымен мәмілелерге қатысты ол шектеулерді белгілеген жағдайда, ағымдағы шоттан қолма-қол шетелдік валютаны аударуға және/немесе беруге лимиттер мен басқа шектеулерді белгілеуге.	3.1.7. Устанавливать лимиты и иные ограничения операций по Текущему счету, в том числе на переводы и/или выдачу наличной иностранной валюты с Текущего счета, в случае введения Республикой Казахстан, иностранными государствами, национальными банками иностранных государств (группы иностранных государств), международными организациями, иностранными банками-корреспондентами санкций и ограничений, применяемых к Банку в силу наличия на территории иностранных государств корреспондентских счетов, открытых Банком в иностранных банках-корреспондентах, а также в случае установления ими ограничений в отношении сделок с участием казахстанских банков с иностранной валютой, находящейся в обращении на территории соответствующего иностранного государства (группы иностранных государств).
3.1.8. Кем шығу, артылған қаражат, төлем қабілетсіздігі, күдіктілігі туралы және Клиенттің уәкілетті тұлғасы (өкілі) болғанда Банктің жайында қолма-қол ақшаны қайта есептеген кезде анықталған жалған ақша белгілері бар наразылықтарды мәлімдеуге.	3.1.8. Заявлять претензии о недостаче, излишках, неплатежеспособности, сомнительности и имеющих признаки подделки денежных знаков, выявленных при пересчете денежной наличности в помещении Банка и в присутствии уполномоченного лица (представителя) Клиента.
3.1.9. Клиент Шарт бойынша кез келген сомаларын төлеуді (толық немесе ішінара) кідірген жағдайда, Банктің ішкі құжаттарына келісімді комиссиялық	3.1.9. Приостановить начисление и/или возобновлять начисление (в том числе с даты прекращения начисления) комиссионного вознаграждения и/или неустойки (штрафа и/или

сыйақыны және/немесе тұрақсыздық төлемді (айыппұлды және/немесе өсімпұлды) есептеуді тоқтатуға және/немесе есептеуді жаңғыртуға (соның ішінде есептеуді тоқтатқан күннен бастап).	пени) согласно внутренним документам Банка в случае задержки Клиентом оплаты (полностью или частично) любых сумм по Договору.
3.1.10. Мөрді (болған кезде) жоғалтқан немесе тозған, Клиентті қайта атаған жағдайда, сондай-ақ Клиенттің Өтінішінің негізінде, Банктің қарап шешуі бойынша басқа жағдайларда оған жаңа мөрді даярлау үшін 10 (он) күнтізбелік күнді артпайтын мерзімде ұсынуға. Сонымен Клиент Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қолдардың (және мөрдің баспа-таңбасының) үлгілерімен уақытша құжатты рәсімдейді. Осы кезеңде Клиенттің төлем құжаттары мөрдің жоқтығы туралы белгімен, қолдардың (және мөрдің баспа-таңбасының) үлгілерімен құжатта көрсетілген тұлғалардың қолымен орындауға қабылданады.	3.1.10. В случае утраты или износа печати, переименования или реорганизации Клиента, а также в иных случаях по усмотрению Банка, на основании заявления Клиента, предоставить ему срок, не превышающий 10 (десяти) календарных дней для изготовления новой печати. При этом Клиентом оформляется временный документ с образцами подписей и оттиска печати в соответствии с законодательством Республики Казахстан. В этот период платежные документы Клиента принимаются к исполнению с подписью лиц, указанных в документе с образцами подписей и оттиска печати, с пометкой об отсутствии печати.
3.1.11. Төлемдерді және/немесе аударымдарды жүзеге асыру үшін Банкке ұсынылатын Клиенттің төлем құжаттарына Банктің аталған құжаттарды өңдеуі үшін қажетті қосымша мәліметтерді енгізуге.	3.1.11. Включать в платежные документы Клиента, предоставляемые Банку для осуществления платежей и/или переводов, дополнительные сведения, необходимые для обработки Банком указанных документов.
3.1.12. Клиентті мерзімі өткен берешектің болуы және Ағымдағы шотқа берешектің тиісті сомасын енгізу қажеттілігі туралы, сондай-ақ Клиенттің өз міндеттемелерін орындамауының салдары туралы ескертуге.	3.1.12. Уведомлять Клиента о наличии просроченной задолженности и необходимости внесения на Текущий счет соответствующей суммы задолженности, а также о последствиях невыполнения Клиентом своих обязательств.
3.1.13. Ағымдағы шотты, егер Банктің ішкі құжаттарымен басқа көзделмесе, Банктің қолданыстағы Тарифтеріне келісімді, ұсынылған Қызметтер үшін комиссиялық сыйақының сомасына дебеттеуге.	3.1.13. Дебетовать Текущий счет на суммы комиссионного вознаграждения за предоставленные Услуги согласно действующим Тарифам Банка, если иное не предусмотрено внутренними документами Банка.
3.1.14. Мына жағдайларда Шартты орындаудан біржақты бас тартуға : 1) Ағымдағы шотта бір жылдан астам мерзім ақша болмаса; 2) Қазақстан Республикасының резидент емес банктерімен жасалған шарттарда көзделген жағдайларда 3) Қазақстан Республикасының «Төлемдер және төлем жүйелері туралы» Заңында, Қазақстан Республикасының «Қылмыстық жолмен алынған табысты заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы» Заңында көзделген негіздер бойынша және тәртіпте	3.1.14. отказаться от исполнения Договора в случаях: 1) отсутствия денег на Текущем счете Клиента более 1 (одного) года; 2) отсутствия движения денег на Текущем счете более 1 (одного) года; 3) в случаях предусмотренных договорами с банками-нерезидентами Республики Казахстан; 4) по основаниям и в порядке, предусмотренных Законом Республики Казахстан «О платежах и платежных системах» и Законом Республики Казахстан «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».
3.1.14. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы	3.1.15. Осуществлять иные права, определенные положениями Договора и/или

заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа құқықтарды жүзеге асыруға құқылы.	действующего законодательства Республики Казахстан.
3.2. Клиент:	3.2. Клиент вправе:
3.2.1. Шарттың талаптарының, Банктің тарифтерінің және Банктің басқа ішкі ережелерінің есебімен Ағымдағы шотқа қызмет көрсету бойынша Банкпен көрсетілетін Қызметтердің толық кешенін алуға.	3.2.1. Получать полный комплекс Услуг, оказываемых Банком по обслуживанию Текущего счета с учетом условий Договора, Тарифов Банка и/или иных внутренних правил Банка.
3.2.2. Банктен Клиентке қызмет көрсететін Банктің бөлімшесіндегі Ағымдағы шоттың жай-күйі туралы мәліметтерді (үзінді-көшірмелерді, анықтамаларды) алуға, сонымен Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді және/немесе анықтамаларды алу Банктің Тарифтеріне келісімді комиссиялық сыйақыны төлеумен жүзеге асырылады.	3.2.2. Получать от Банка сведения о состоянии Текущего счета (выписки, справки) в обслуживающем Клиента подразделении Банка, при этом получение выписок по Текущему счету и/или справок осуществляется с оплатой комиссионного вознаграждения согласно Тарифам Банка.
3.2.3.Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын, Шартты және/немесе Банктің талаптарын сақтап, Ағымдағы шоттағы ақшамен өкім етуге.	3.2.3.Распоряжаться деньгами, находящимися на Текущем счете, с соблюдением действующего законодательства Республики Казахстан, Договора и/или требований Банка.
3.2.4. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе Банктің ішкі құжаттарының талаптарына сәйкес тиісті түрде рәсімделген сенімхаттың, сондай-ақ басқа құжаттардың негізінде, өзінің сенім білдірілген тұлғасына (өкіліне) Ағымдағы шотпен өкім ету, Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді (анықтамаларды) алу құқығын ұсынуға.	3.2.4. Предоставлять право распоряжения Текущим счетом, получения выписок (справок) по Текущему счету своему доверенному лицу (представителю) на основании надлежащим образом оформленной доверенности, а также других документов в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или внутренних документов Банка.
3.2.5. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын, Шартты және/немесе Банктің талаптарын сақтап, Банктің операциялық күнінің ішінде Ағымдағы шотқа қолжетімділікке ие болуға.	3.2.5. Иметь доступ к Текущему счету в течение операционного дня Банка с соблюдением действующего законодательства Республики Казахстан, Договора и/или требований Банка.
3.2.6. Банкке Банкте белгіленген операциялық күн аяқталуға дейін Банкке комиссиялық сыйақының есебімен, Ағымдағы шоттың сальдосының шегінде Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізу туралы нұсқауларды беруге.	3.2.6. Давать указания Банку о проведении операций по Текущему счету в пределах сальдо Текущего счета, с учетом комиссионного вознаграждения Банку, до окончания операционного дня, установленного в Банке.
3.2.7. Шарттың 3.2. т. 3.2.2 тш. сақтап, Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмені Банкпен ұсыну жолымен төлем тапсырманы орындау туралы растауды талап етуге.	3.2.7. Требовать подтверждение об исполнении платежного документа путем предоставления Банком выписки по Текущему счету с соблюдением пп. 3.2.2 п. 3.2. Договора.
3.2.8. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа құқықтарды жүзеге асыруға құқылы.	3.2.8. Осуществлять иные права, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
4. АҒЫМДАҒЫ ШОТТЫҢ РЕЖИМІ ЖӘНЕ БАСҚА ТАЛАПТАР	**4. РЕЖИМ ТЕКУЩЕГО СЧЕТА И ИНЫЕ УСЛОВИЯ**
4.1. Ағымдағы шоттан ақшаны	4.1. Списание денег с Текущего счета

шығынға жазу Клиентпен, сондай-ақ үшінші тұлғалармен ағымдағы шотқа ұсынылған, нысаны бойынша жасалған және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының, Банктің ішкі құжаттарының талаптарына және Шарттың талаптарына сәйкес, Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығының және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Шартта белгіленген төлем құжаттарды орындау мерзімділігінің шегінде төлем құжаттардың негізінде жүзеге асырылады.	осуществляется на основании платежных документов, предъявленных к Текущему счету Клиентом, а также третьими лицами, составленных по форме и в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан, внутренних документов Банка и условиями Договора, в пределах остатка денег на Текущем счете и очередности исполнения платежных документов, установленной действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
4.2. Ағымдағы шотқа ақшаны есепке жазу Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, Банктің ішкі құжаттарында және/немесе Шартта белгіленген тәртіппен жүргізіледі.	4.2. Зачисление денег на Текущий счет производится в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка и/или Договором.
4.3. Клиенттің төлем құжаттары жұмыс күндері Банкпен белгіленген операциялық күннің ішінде Банкпен қабылданады. Операциялық күн аяқталғаннан кейін Банкке түскен, Клиенттің төлем құжаттары келесі операциялық күні орындауға қабылданады. Операциялық күннің ұзақтығы туралы ақпарат Банктің операциялық бөлімшесінде, шолу және танысу үшін қолжетімді жерде және/немесе Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша тиісті ақпаратты орналастыру жолымен Клиенттің мәліметіне жеткізіледі.	4.3. Платежные документы Клиента принимаются Банком в течение операционного дня, установленного Банком, в рабочие дни. Платежные документы Клиента, поступившие в Банк после окончания операционного дня, принимаются к исполнению следующим операционным днем. Информация о продолжительности операционного дня доводится до сведения Клиента путем размещения соответствующей информации в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления и/или в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz.
4.4. Қолма-қол ақшаны Ағымдағы шоттан беру Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банктің ішкі құжаттарында көзделген төлем құжаттардың негізінде, соның ішінде ақша чектері бойынша жүзеге асырылады. Сонымен Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарын бұзып, сондай-ақ деректемелерді толтыруда қателермен және/немесе түзетулермен жазылған чек ақаулы болып танылады және Банкпен қабылданбайды.	4.4. Выдача наличных денег с Текущего счета осуществляется на основании платежных документов, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и внутренними документами Банка, в том числе по денежным чекам. При этом чек, выписанный с нарушением требований, действующего законодательства Республики Казахстан, а также с ошибками или/и исправлениями в заполнении реквизитов признается дефектным и Банком не принимается.
4.5. Клиентке (оның уәкілетті тұлғасына) чек кітапшасын беру Банкпен Банктің ішкі құжаттарына және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес Клиенттің қолдарының және мөрінің баспа таңбасының үлгілерімен құжатта көрсетілген Клиенттің уәкілетті тұлғасы қол қойған, Банкпен белгіленген нысаны бойынша, Клиенттің өтініші	4.5. Выдача Клиенту (его уполномоченному лицу) чековой книжки осуществляется Банком по заявлению Клиента установленной Банком формы, подписанному уполномоченными лицами Клиента, указанными в документе с образцами подписей и оттиска печати Клиента в соответствии с внутренними документами Банка и/или действующим законодательством Республики Казахстан.

бойынша жүзеге асырылады.	
4.6. Чек кітапшасын ауыстыру Банкпен келесі жағдайларда жүзеге асырылады:	4.6. Замена чековой книжки осуществляется Банком в случаях:
1) Клиенттің ағымдағы шотының жеке сәйкестендіру коды, атауы, мөрі және Клиенттің басқа деректемелері өзгерген;	1) изменения индивидуального идентификационного кода Текущего счета Клиента, наименования, печати и других реквизитов Клиента;
2) барлық чекті ұстаған;	2) расходования всех чеков;
3) егер қандай да бір себептер бойынша чек кітапшасы жарамсыз болған;	3) если по каким-либо причинам чековая книжка пришла в негодность;
4) Клиенттің тілегі бойынша басқа жағдайларда.	4) в других случаях по желанию Клиента.
4.7. Банк келесі негіздер бойынша чекті қабылдаудан бас тартуы мүмкін:	4.7. Банк может отказать в приеме чека по следующим основаниям:
1) жазумен жазылған сомасы цифрлармен жазылған сомасына сәйкес келмеу;	1) сумма прописью не соответствует сумме цифрами;
2) чектің әрекет ету мерзімі аяқталу;	2) срок действия чека истек;
3) чекте түзетулер және/немесе тазартып өшірулер болу;	3) на чеке имеются исправления и/или подчистки;
4) чекте қол жазуы және сияның түсі бойынша көрінеу айырмашылықтар болу;	4) на чеке имеются заметные отличия по почерку и цвету чернил;
5) чекте бір немесе бірнеше қорғау деңгейлерінің болмауы;	5) на чеке отсутствуют одна или несколько степеней защиты;
6) чекте чектің деректемелерін көрсеткенде қателер болу;	6) на чеке имеются ошибки в указании реквизитов чека;
7) чектегі қол чек берушінің немесе чек берушімен чек кітапшасымен өкім етуге өкілеттік берілген тұлғаның қолының және чек берушінің мөрінің баспа-таңбасының үлгілерімен құжаттағы қолдары сәйкес келмеу;	7) несоответствие подписи на чеке и подписи в документе с образцами подписи чекодателя или лица, уполномоченного чекодателем распоряжаться чековой книжкой и оттиска печати чекодателя;
8) Клиенттің ағымдағы шотында жеткіліксіз жабу сомасы (жабылған чектер бойынша);	8) недостаточная сумма покрытия (по покрытым чекам) на Текущем счете Клиента;
9) жалған не ақаулы чекті табу;	9) обнаружение поддельного, либо дефектного чека;
10) Шартта және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген басқа себептер.	10) другие причины, предусмотренные Договором и/или действующим законодательством Республики Казахстан.
Қазақстан Республикасының заңнамасында, Шартта белгіленген талаптарды бұзып, сондай-ақ деректемелерді толтыруда қателермен немесе/және түзетулермен жазылған чек ақаулы деп танылады және Банкпен қабылданбайды. Ақаулы чектер Клиентке одан қолхат алып қайтарылады.	Чек, выписанный с нарушением требований, установленных законодательством Республики Казахстан, Договором, а также с ошибками или/и исправлениями в заполнении реквизитов признаются дефектными и Банком не принимаются. Дефектные чеки возвращаются Клиенту под расписку.
4.8. Чектермен операцияларды жүргізген кезде, Банк пен Клиенттің арасындағы өзара төлемдердің тәртібі,	4.8. Порядок взаимных платежей между Банком и Клиентом при проведении операций с чеками, порядок возврата Клиентом Банку

Клиенттің Банкке пайдаланылмаған чектерді қайтару тәртібі Шарттың ережелерімен және/немесе Банктің ішкі құжаттарымен белгіленді.	неиспользованных бланков чеков определены положениями Договора и/или внутренними документами Банка.
4.9. Тараптар төлем құжатындағы мөрдің баспа-таңбасының және қолдардың Клиентпен қолдардың және мөрдің баспа-таңбасының үлгілерімен құжатта мәлімделген үлгілеріне сыртқы белгілері бойынша көрнекі сәйкестігі олардың түпнұсқалығының растауы болып саналады деп белгіледі.	4.9. Стороны устанавливают, что визуальное соответствие по внешним признакам оттиска печати и подписей на платежном документе образцам, заявленным Клиентом в документе с образцами подписей и оттиска печати, считается подтверждением их подлинности.
4.10. Банк Клиенттің келісімінсіз Ағымдағы шоттан қолданудан алуға (шығынға жазуға) не Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтауға/уәкілетті мемлекеттік органдармен Ағымдағы шоттағы ақшаға тыйым салуға қарсы Клиенттің қарсылығының маңызы бойынша қарамайды.	4.10. Банк не рассматривает по существу возражения Клиента против изъятия (списания денег) с Текущего счета без согласия Клиента либо приостановления операций по Текущему счету/наложения ареста на деньги, находящиеся на Текущем счете, уполномоченными государственными органами.
4.11. Клиентпен Банкке ұсынылған Қолдардың және мөрдің (болған кезде) баспа-таңбасының үлгілерімен уақытша құжатта оның ішінде ол әрекет ететін мерзімі болуы тиіс.	4.11. Временный документ с образцами подписей и оттиска печати, представленный Клиентом в Банк, должен содержать срок, в течение которого он будет действовать.
5. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ	**5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**
5.1. Тараптар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және/немесе Шартқа сәйкес өз міндеттемелерін орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершілікті көтереді.	5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
5.2. <u>анк жауапкершілікке тартылады:</u>	<u>5.2. Банк несет ответственность:</u>
5.2.1. шот бойынша төлем құжатты қателесіп орындағаны үшін. Жауапкершілік Банктің қателесіп жүргізілген операцияны жоюымен шектеледі;	5.2.1. за ошибочное исполнение платежного документа по счету. Ответственность ограничивается отменой Банком ошибочно произведенной операции;
5.2.2. төлем құжатты уақтылы емес орындағаны және/немесе Ағымдағы шотқа ақшаны есепке жазғаны үшін – уақтылы емес орындалған төлем құжаттың сомасынан/Ағымдағы шотқа уақтылы емес жазылған ақшаның сомасынан 0,001%, бірақ Шарттың талаптарында көзделген жағдайларды қоспағанда, уақтылы емес жасалған операциялардың сомасынан 0,1% астам емес тұрақсыздық төлем мөлшерінде;	5.2.2. за несвоевременное исполнение платежного документа и/или зачисление денег на Текущий счет – в размере неустойки 0,001% от суммы несвоевременно исполненного платежного документа/от несвоевременно зачисленной суммы денег на Текущий счет, но не более 0,1% от суммы несвоевременно совершенной операции, за исключением случаев, предусмотренных условиями Договора;
5.2.3. Қазақстан Республикасының заңнамасында, Шарттың талаптарында, Өтініште және/немесе банк құпиясын ашуға келісімді растайтын басқа құжаттарда көзделген жағдайларды қоспағанда, Клиенттің операциялары бойынша банк	5.2.3. за разглашение банковской тайны по операциям Клиента, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, Заявлением, условиями Договора/или иными документами, подтверждающими согласие на раскрытие банковской тайны.

құпиясын жария еткені үшін жауапкершілікті көтереді.	
5.2.4. Орындаудан негізделмеген бас тартқан немесе құжатпен расталған нақты шығын көлемінде тапсырманы тиісті түрде орындамағаны үшін	5.2.4. за необоснованный отказ от исполнения либо ненадлежащее исполнение указания в размере документально подтвержденного реального ущерба.
5.3. анк жауапкершілікке тартылмайды:	5.3. Банк не несет ответственность:
5.3.1. Шартта және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген негіздер бойынша және тәртіппен Ағымдағы шоттағы ақшаға өндіріп алуды айналдырған жағдайда;	5.3.1. в случае обращения взыскания на деньги, находящиеся на Текущий счет, по основаниям и в порядке, установленном Договором и/или законодательством Республики Казахстан;
5.3.2. Банк Клиенттің нұсқауларына сәйкес Клиенттің тиісті банктік шотынан ақшаны уақтылы шығынға жазған және/немесе Клиенттің нұсқауын акцептеген кезде, Ағымдағы шот бойынша операцияларды орындамағаны және/немесе уақытылы емес орындағаны үшін, сондай-ақ Клиентпен төлем тапсырмада көрсетілген бенефициардың банкілерімен төлемдерді орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін және/немесе төлемдерді (аударымдарды) орындауды/электр қуатты өшірудің, байланыс желісінің бүлінуінің, Банктің бағдарламалық қамтамасыз етуінің жаңылысуының нәтижесінде туындаған акцептелген төлем тапсырманы орындауды/ банкаралық ақша аудару жүйесінің, Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкінің, оның бөлімшелерінің, корреспондент-банкілердің және есеп айырысу операцияларда қатысатын басқа үшінші тұлғалардың қызметтерін орындауды және/немесе тиіссіз орындауды кідіргені, Клиенттің түсініксіз, толық емес немесе дәл емес нұсқаулардың салдарынан туындайтын қателер, дұрыс емес түсіндіру ж.т.б., егер тыңдаудың, байланыс арналарын ұстап алудың немесе техникалық құралдармен көшірудің нәтижесінде шот немесе Клиентпен жүргізілген операциялар Банктің кінәсі бойынша емес үшінші тұлғаларға белгілі болған жағдайда, үшінші тұлғалар төлемдерді (аударымдарды) орындамаған немесе орындауды кідіргені үшін, сондай-ақ Клиентпен Шарттың талаптарын және/немесе Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын бұзғаны үшін және Банктен тәуелсіз басқа себептер бойынша;	5.3.2. за неисполнение и/или несвоевременное исполнение операций по Текущему счету, при условии, что Банк своевременно списал деньги с соответствующего банковского счета Клиента в соответствии с указаниями Клиента, а также за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение платежа банками бенефициара (получателя), указанными Клиентом в платежном документе, и/или за задержку исполнения платежей (переводов)/исполнения платежного документа, возникшую в результате отключения электроэнергии, повреждения линий связи, сбоя в программном обеспечении Банка, неисполнения и/или ненадлежащего исполнения функций межбанковской системы перевода денег, Национального Банка Республики Казахстан, его подразделений, банков-корреспондентов и иных третьих лиц, участвующих в расчетной операции, ошибок, неверного толкования и т.п., возникающие вследствие неясных, неполных или неточных указаний Клиента, неисполнения или задержек в исполнении платежей (переводов) третьими лицами, в случае, если в результате прослушивания, перехвата каналов связи или копирования техническими устройствами, информация о счете или проведенных Клиентом операциях не по вине Банка станет известной третьим лицам, а также за нарушение Клиентом условий Договора и/или требований законодательства Республики Казахстан и по другим причинам, не зависящим от Банка;
5.3.3. шетелдік заңнаманың талаптарына, соның ішінде FATCA	5.3.3. за невозможность исполнения платежа или перевода, включая возврат, отказ,

талаптарына сәйкес немесе шетелдік мемлекеттің уәкілетті мемлекеттік органының, соның ішінде АҚШ салық қызметінің нұсқауы бойынша аудару/төлем сомасын қайтаруды, бас тартуды, оқшаулауды, акцептсіз қолданудан алуды қоса алып, төлемді немесе аударымды орындау, соның ішінде кез келген төлем/операция сомасынан 30% мөлшеріндегі салықты АҚШ салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) акцептсіз ұстау мүмкін еместігі үшін;	блокировку, изъятие суммы перевода/платежа, в том числе удержание банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы любого платежа/операции, в соответствии с требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, или по указанию уполномоченного государственного органа иностранного государства, в том числе налоговой службы США;
5.3.4. олар қолданысқа енген Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінің, шетелдік заңнамасының, халықаралық-үкіметаралық келісімдердің, FATCA талаптарының және/немесе Қазақстан Республикасының уәкілетті органдарының ұсыныстарының күшінде болған Шарттың талаптарының өзгеруі үшін;	5.3.4. за изменение условий Договора, которые произошли в силу вступивших в действие нормативных правовых актов Республики Казахстан, иностранного законодательства, международных/межправительственных соглашениями, требований FATCA, и/или рекомендаций уполномоченных органов Республики Казахстан;
5.3.5. оның келісімінсіз (акцептінсіз) Ағымдағы шоттан үшінші тұлғалармен ақшаны қолданудан алғаны, ұстағаны (шығынға жазғаны) не Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген жағдайларда, шетелдік заңнамаға, соның ішінде FATCA талаптарына сәйкес Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтатқаны үшін және бұндай қолданудан алумен, ұстаумен (шығынға жазумен) немесе тоқтатумен келтірілген шығындар үшін;	5.3.5. за изъятие, удержание (списание) денег третьими лицами с Текущего счета без его согласия либо приостановление операций по Текущему счету, в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, в соответствии с требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, и за убытки, причиненные таким изъятием, удержанием (списанием) либо приостановлением;
5.3.6. Банктің жалған нұсқауларды орындауының салдарынан, қолдардың жеткіліксіз күшінің нәтижесінде, келтірілген шығындары үшін, сондай-ақ Клиенттің Банктің Тарифтерінің, Шарттың талаптарының, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе ағымдағы шотқа қызмет көрсету шеңберінде басқа талаптардың өзгеруі туралы хабарсыздығы үшін;	5.3.6. за убытки, причиненные вследствие исполнения Банком поддельных указаний, в результате недостаточной легитимности подписи, а также за неосведомленность Клиента (уполномоченного лица) об изменении Тарифов Банка, условий Договора, действующего законодательства Республики Казахстан и/или иных требований в рамках обслуживания Текущего счета;
5.3.7. төлем құжаттарды тиіссіз рәсімдеген жағдайда Ағымдағы шот бойынша операцияларды уақтылы емес жүргізгені үшін, сондай-ақ үшінші тұлғадан (-лардан) /үшінші тұлғаға (-ларға) Клиентте туындайтын кез келген наразылықтарға және/немесе дауларға қатысты үшінші тұлғалар үшін және/немесе үшінші	5.3.7. за несвоевременное проведение операций по Текущему счету в случае ненадлежащего оформления платежных документов, а также за третьих лиц и/или перед третьими лицами в отношении любых претензий и/или споров, возникающих у Клиента от/к третьих (-им) лиц (-ам);

тұлғалардың алдында);	
5.3.8. Клиенттің қателері немесе ол берген қандай да бір тапсырмаларды немесе өкімдерді көшіргені үшін. Клиент алушыларға ақшаны негізсіз немесе қателесіп аударған жағдайда, Клиент алушылардан тиісті соманы қайтару мәселесін өз бетімен реттейді.	5.3.8. за ошибки Клиента или дублирование какого-либо из данных им поручений или распоряжений. В случаях необоснованного или ошибочного перечисления Клиентом денег получателям, Клиент самостоятельно урегулирует вопрос возврата соответствующих сумм от получателей.
5.4. анктің Шарт бойынша жауапкершілігі тұрақсыздық төлемді төлеумен шектеледі, сонымен шығындар, соның ішінде жоғалған пайда мен ағлақтық зиянның орны толтырылмайды.	5.4. Ответственность Банка по Договору ограничивается выплатой неустойки, при этом убытки, в том числе упущенная выгода, не возмещаются.
5.5. лиент жауапкершілікке тартылады:	5.5. Клиент несет ответственность:
5.5.1. Шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген міндеттерін орындамағаны/тиіссіз орындағаны үшін. Егер Шарттың талаптарын бұзу жағдайлары үшінші тұлғалардың тарапынан Банкке қаржылық наразылықты ұсынуға әкеліп соқса, бұның салдарынан Банк ұшыраған барлық шығындар Банктің талабы бойынша Клиентпен толық көлемінде орны толтырылуы тиіс болады;	5.5.1. за неисполнение/ ненадлежащее исполнение обязанностей, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. В случае, если нарушение условий Договора, повлечет за собой предъявление финансовых претензий к Банку со стороны третьих лиц, все издержки, понесенные вследствие этого Банком, должны быть по требованию Банка возмещены Клиентом в полном объеме;
5.5.2. Клиенттің кінәсі бойынша Банк ұшыраған шығыстар мен сот шығындары үшін Банкке келтірілген заладың толық көлемінде, соның ішінде Банк негізделмеген наразылық ұсынған жағдайда;	5.5.2. за расходы и судебные издержки, понесенные Банком по вине Клиента, в полном объеме ущерба, причиненного Банку, в том числе в случае предъявления в Банк не обоснованной претензии;
5.5.3. Банкке ұсынылатын құжаттар мен мәліметтердің дәйектігі үшін, Банкке жарамсыз және/немесе жалған құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынудың, сондай-ақ оларды ұсыну Қазақстан Республикасының заңнамасына, Шарттың талаптарына және/немесе Банктің талаптарына, халықаралық/үкіметаралық келісімдерге және/немесе FATCA талаптарына сәйкес талап етілетін Банкке құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбаудың және/немесе уақтылы емес ұсынудың нәтижесінде туындайтын барлық шығындар мен тәуекелдер үшін жауапкершілікті көтереді;	5.5.3. за достоверность представляемых в Банк документов и сведений, а также за все убытки и риски, возникающие в результате предоставления в Банк недействительных и/или поддельных документов и/или сведений, а также непредставления и/или несвоевременного представления в Банк документов и/или сведений, предоставление которых требуется в соответствии с законодательством Республики Казахстан, условиями Договора и/или требованиями Банка, международными/межправительственными соглашениями и/или требованиями FATCA;
5.5.4. Ағымдағы шот және/немесе басқа Қызметтерді алу бойынша операцияларды жасау бойынша өкімдердің (нұсқаулардың) заңдылығы үшін, соның ішінде Ағымдағы шот бойынша жасалатын	5.5.4. за законность распоряжений (указаний) по совершению операций по Текущему счету и/или получению иных Услуг, в том числе и за соответствие совершаемых операций по Текущему счету его уставной

операциялардың оның жарғылық қызметіне сәйкестігі үшін, сондай-ақ Ағымдағы шот бойынша операцияларды ашу және жүргізу үшін негіз болған, Банкке ұсынылатын құжаттардың және/немесе мәліметтердің дәйектігі үшін Клиент көтереді;	деятельности, а также за достоверность представляемых в Банк документов и/или сведений, служащих основанием для открытия, ведения и закрытия Текущего счета, несет Клиент;
5.5.5. Шарттың 2.2. т. 2.2.3., 2.2.4. тш. көрсетілген өзгертулер туралы мәліметтерді ұсыну, сондай-ақ бұндай өзгертулерді растайтын құжаттарды ұсыну бойынша міндеттерін орындамағаны немесе тиіссіз орындағаны үшін 5 000,00 (бес мың) теңге айыппұл мөлшерінде, сондай-ақ Банк ұшыраған соңғының талабы бойынша шығындар/шығыстар;	5.5.5. за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанности по предоставлению сведений об изменениях, указанных в пп. 2.2.3., 2.2.4. п. 2.2. Договора, а также по предоставлению документов, подтверждающих такие изменения, в размере штрафа 5 000,00 (пять тысяч) тенге, а также убытков/расходов, понесенных Банком, по требованию последнего;
5.5.6. Дұрыс емес есепке жазылған және/немесе Клиентке тиесілі емес сомадан міндеттемелерді орындаудың мерзімі өткен әр күнтізбелік күні үшін 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайыз) өсімпұл мөлшерінде Шарттың 2.2. т. 2.2.5. тш. сәйкес Банктің ескертуі бойынша міндеттерін орындамағаны немесе тиіссіз орындағаны үшін, , сондай-ақ Банкке соңғының талабы бойынша Банк ұшыраған ұсталымдар мен шығындардың орнын толтырады;	5.5.6. за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанности по уведомлению Банка в соответствии с пп. 2.2.5. п. 2.2. Договора,в размере пени 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от неправильно зачисленной и/или не принадлежащей Клиенту суммы за каждый календарный день просрочки исполнения обязательства, а также возмещает Банку издержки и убытки, понесенные Банком по требованию последнего;
5.5.7. Шартқа келісімді Банкпен ұсынылатын Қызметтерді төлеуге ақшаны Банктің пайдасына кез келген себеп бойынша Банктің Қызметтерін төлеуге ақшаны қолданудан алуға нұсқауды (өкімді) Банк ұсынған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде қолданудан алу мүмкін болмаған жағдайда, сондай-ақ Клиент мерзімі өткен әр күнтізбелік күні үшін берешектің сомасынан 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайыз) өсімпұл мөлшерінде Шарт боынша кез келген соманы төлеу мерзімін өткізген жағдайда;	5.5.7. за невозможность изъятия в пользу Банка денег в оплату Услуг, предоставляемых Банком согласно Договору в течение 5 (пяти) календарных дней с даты предъявления Банком указания (распоряжения) на изъятие денег в оплату Услуг Банка по любой причине, а также в случае просрочки оплаты Клиентом любых сумм по Договору, в размере пени 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от суммы задолженности за каждый календарный день просрочки;
5.5.8. АҚШ-тағы көздерден (пайыздар, дивидендтер, сыйақылар, роялти, жал ақы, американдық активтерді, соның ішінде бағалы қағаздарды сатудан түскен ақша, соың ішінде сақтандыру шарттары бойынша төлемдер және басқалар) кірістермен байланысты Клиенттің нұсқауы бойынша жүзеге асырылатын және/немесе FATCA талаптарын сақтамайтын тұлғаның шотына және/немесе ол корреспондент-банктің пікірі бойынша АҚШ салық салынатын тұлға болып табылатын тұлғаның шотына Клиенттің нұсқауы бойынша Банкпен жүзеге асырылатын Банк төлемінің/операциясыың сомасынан 30% мөлшерінде салықты АҚШ	5.5.8. за убытки/расходы, понесенные Банком в результате удержания банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы платежа/операции Банка, осуществляемого по указанию Клиента, связанного с доходами от источников в США (проценты, дивиденды, вознаграждения, роялти, арендная плата, выручка от продажи американских активов, в том числе ценных бумаг, выплаты по договорам страхования и прочее), и/или осуществляемого Банком по указанию Клиента на счет лица, не соблюдающего требования FATCA и/или на счет лица, которое по мнению банка-корреспондента (банка-

салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) акцептсіз ұстаудың нәтижесінде Банк ұшыраған шығындар/шығыстар үшін, ал аударылатын қаражаттың көзі – АҚШ байланысты және/немесе қатыспайтын қаржы ұйымында ашылған шотқа бағытталатын кіріс не егер бұндай төлем/операция өзінің резиденттік мәртебесін (салық резиденттілігін, АҚШ тұлғасына қатыстылығын/қатыс еместігін растайтын басқа белгілерін) хабарлаудан бас тартқан не толық емес сенімсіз мәліметтерді ұсынған Клиентпен жүзеге асырылса – соңғының талабы бойынша толық көлемінде .	контрагента) является налогооблагаемым в США лицом, а источником перечисляемых средств – доход, связанный с США, и/или направляемого на счет, открытый в не участвующей финансовой организации, либо если такой (-ая) платеж/операция осуществляется Банком по указанию Клиента, отказавшимся сообщить свой резидентский статус (налоговое резидентство, иные признаки, подтверждающие принадлежность/непринадлежность к персоне США), либо предоставившим неполные/недостоверные сведения, в полном объеме, по требованию последнего.
5.6. анк алдында берешек туындаған жағдайда, Клиенттің берешегін өтеудің келесі мерзімділігі белгіленеді: • рындауды алу бойынша Банктің шығындары (шығыстары); • омиссиялық сыйақы/Клиенттің тапсырмасын орындаумен байланысты, Банктің шығыстары; • ұрақсыздық төлем (өсімпұлдар, айыппұлдар); • артқа сәйкес ақшаның басқа сомаларын шығынға жазу.	5.6. В случае образования задолженности перед Банком, устанавливается следующая очередность погашения задолженности Клиента: • здержки (расходы) Банка по получению исполнения; • омиссионное вознаграждение/расходы Банка, связанные с исполнением указаний Клиента; • еустойка (пени, штрафы); • писание прочих сумм денег в соответствии с Договором.
5.7. Б анк тарапынан Клиенттің нақты залалының туындауы үшін негіз болған қасақана кінәнің болуы Банктің жауапкершілігінің басталуының міндетті шарты болып табылады.	5.7. Обязательным условием наступления ответственности Банка является наличие умышленной вины со стороны Банка, послужившей основанием для возникновения реального ущерба у Клиента.
5.8. А йыппұл санкцияларды есептеу және ұсыну Тараптардың міндеті емес, ал құқығы болып табылады және егер олар ұсынылмаса, онда есептеуге және төлеуге жатпайды. Кінәлі Тарапқа айыппұл санкцияларын есептеу туралы жазбаша ескертуді бағыттау Тараптың айыппұл санкцияларын төлеуді талап ету құқығын пайдалануы болып табылады.	5.8. Начисление и предъявление штрафных санкций является правом, а не обязанностью Сторон и если они не предъявлялись, то к начислению и оплате не подлежат. Использованием Стороной права требования уплаты штрафных санкций является направление виновной Стороне письменного уведомления о начислении штрафных санкций.
6. ЕҢСЕРІЛМЕС КҮШ ЖАҒДАЙЛАРЫ	**6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**
6.1. Тараптар, егер тиісті орындау еңсерілмес күш жағдайларының, яғни табиғи құбылыстардың, соның ішінде жер сілкіну,	6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное, полное неисполнение или ненадлежащее исполнение

өрт, соғыс және/немесе әскери әрекеттер, революциялар, ереуілдер, заңнамадағы өзгерістер, Тараптардың Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға кедергі жасайтын нормативтік актілерді қабылдау және олар Тараптардың орында бақылауына берілмейтін және олар Тараптардың осы Шарт бойынша міндеттемелерінің орындалуын мүмкін емес қылатын немесе олардың орындалуын соншама пайдасыз қылатын басқа жағдайлар сияқты төтенше және жол бермеуге болмайтын жағдайлардың салдарынан осы талаптары кезінде мүмкін емес болса, Шарт бойынша өз міндеттерін ішінара, толық орындамағаны немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершіліктен босатылады, оны туындаған табиғи апат жағдайларында (бұдан әрі – «форс-мажорлық жағдайлар») мүмкін емес деп қарау орынды. Осы тармақта көрсетілген жағдайларда осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі оның ішінде бұндай форс-мажорлық жағдайлар әрекет ететін уақытқа тең жылжытылады.	своих обязательств по Договору, если надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельствах, как то: стихийные явления, в том числе землетрясения, пожары, война и/или военные действия, революции, забастовки, изменения в законодательстве, принятие нормативных актов, препятствующих исполнению Сторонами своих обязательств по Договору, и другие обстоятельства, которые не поддаются разумному контролю Сторон и которые делают невозможным исполнение Сторонами обязательств по настоящему Договору или же делает их исполнение настолько непрактичными, что разумно рассматривать как невозможное в сложившихся стихийно обстоятельствах, (далее – «форс-мажорные обстоятельства»). В случаях, указанных в настоящем пункте, срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие форс-мажорные обстоятельства
6.2. Форс-мажорлық жағдайлардың басталуы туралы, сондай-ақ олардың болжалды әрекет ету мерзімі туралы, ол үшін бұндай жағдайлар басталған Тарап басқа Тарапты жазбаша нысанында мүмкіндігінше дереу, бірақ олар басталған сәттен бастап 3 (үш) жұмыс күннен кешіктірмей хабарландырады.	6.2. О наступлении форс-мажорных обстоятельств, а также о предполагаемом сроке их действия, Сторона, для которой такие обстоятельства наступили, извещает в письменной форме другую Сторону, по возможности немедленно, но не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента их наступления.
6.3. Бұндай жағдайлардың басталуы туралы хабарландырмау немесе уақтылы емес хабарландыру бұндай хабарландырмау/уақтылы емес хабарландыру осы форс-мажорлық жағдайлардың салдары болып табылған кездегі жағдайларды қоспағанда, хабарландырмауды немесе уақтылы емес хабарландыруды болдырған Тарапты міндеттемелерін орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде форс-мажорлық жағдайларға сілтеме жасау құқығынан айырады.	6.3. Не извещение или несвоевременное извещение о наступлении таких обстоятельств лишает права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, Сторону допустившую не извещение или несвоевременное извещение, за исключением случаев, когда такое неизвещение/несвоевременное извещение явилось следствием самих форс-мажорных обстоятельств.
7. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ	**7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**
7.1. Шарттан және онымен байланысты туындайтын барлық келіспеушіліктер мен дауларды, Тараптар мүмкіндігінше келіссөздер арқылы шешетін болады.	7.1. Все разногласия и споры, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, Стороны будут по возможности разрешать путем переговоров.
7.2. Егер Тараптар келіссөздер жолымен туындаған келіспеушіліктер мен	7.2. В случае если Стороны не придут к соглашению по возникшим разногласиям и

даулар бойынша келісімге келмесе, барлық даулы мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген тәртіппен және талаптарында Қазақстан Республикасының соттарында реттеуге жатады.	спорам путем переговоров, все спорные вопросы подлежат урегулированию в судах Республики Казахстан в порядке и на условиях, установленных действующим законодательством Республики Казахстан.
8. ШАРТТЫҢ ӘРЕКЕТ ЕТУ МЕРЗІМІ ЖӘНЕ ОНЫ БҰЗУ ТАЛАПТАРЫ	**8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ**
8.1. Шарт Клиент Шартқа қосылған күннен бастап күшіне енеді және белгісіз мерзім ішінде әрекет етеді. Шарт Шарттың талаптарына және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелеріне сәйкес бұзылады, тоқтатылады.	8.1. Договор вступает в силу с даты присоединения Клиента к Договору и действует в течение неопределенного срока. Договор расторгается, прекращается в соответствии с условиями Договора и/или положениями действующего законодательства Республики Казахстан.
8.2. А ғымдағы шот Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен, негіздер бойынша және талаптарында, соның ішінде келесі жағдайларда жабылуы мүмкін болады:	8.2. Текущий счет может быть закрыт в порядке, по основаниям и на условиях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, в том числе, в случаях:
8.2.1. Клиенттің Ағымдағы шотында ақша Қазақстан Республикасының валюталық заңнамасына сәйкес Клиент Банкке ұсынатын сыртқы экономикалық экспорттық-импорттық келісім-шарттар бойынша орындалмаған талаптар Клиентте 1 (бір) жылдан астам болмаған кезде. Бұндай жағдайда ағымдағы шотты жабу туралы ескерту Банкпен клиентке бағытталады;	8.2.1. отсутствия денег на Текущем счете Клиента более 1 (одного) года при условии отсутствия у Клиента неисполненных требований по внешнеэкономическим экспортно-импортным контрактам, представляемым Клиентом в Банк в соответствии с валютным законодательством Республики Казахстан. В данном случае направляется уведомление Банком Клиенту о закрытии Текущего счета;
8.2.2. Ағымдағы шот бойынша операциялар Қазақстан Республикасының валюталық заңнамасына сәйкес Клиент Банкке ұсынатын сыртқы экономикалық экспорттық-импорттық келісім-шарттар бойынша орындалмаған талаптар Клиентте 1 (бір) жылдан астам болмаған кезде. Бұндай жағдайда ағымдағы шотты жабу туралы ескерту Банкпен клиентке бағытталады;	8.2.2. отсутствия движения денег на Текущем счете более 1 (одного) года при условии отсутствия у Клиента неисполненных требований по внешнеэкономическим экспортно-импортным контрактам, представляемым Клиентом в Банк в соответствии с валютным законодательством Республики Казахстан. В данном случае направляется уведомление Банком Клиенту о закрытии Текущего счета;
8.2.3. Клиенттің Ағымдағы шотына орындалмаған талаптары және Шарт бойынша басқа орындалмаған міндеттемелері болмаған кезде Ағымдағы шотты жабу туралы жазбаша өтініші болған;	8.2.3. наличия письменного заявления Клиента о закрытии Текущего счета при условии отсутствия неисполненных требований к Текущему счету, в том числе требований Банка, и/или иных неисполненных обязательств по Договору;
8.2.4. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген басқа негіздер бойынша.	8.2.4. по иным основаниям, предусмотренным действующим законодательством Республики Казахстан.
8.3. Шарттың әрекеті Шарт бойынша, Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Шартта көзделген негіздер	8.3. Действие Договора прекращается в случае закрытия всех Текущих счетов, открытых по Договору, по основаниям, предусмотренным

бойынша ашылған барлық Ағымдағы шоттар жабылған, сонымен Шарт Тараптардың арасында өзара есеп айырысу толық аяқталғаннан кейін ғана бұзылған және өз әрекетін тоқтатқан болып саналады.	законодательством Республики Казахстан и/или Договором, при этом Договор считается расторгнутым и прекратившим свое действие только после полного завершения взаиморасчетов между Сторонами.
8.4. Ағымдағы шотты жабу үшін, Клиент Ағымдағы шотта бар (болған кезде) ақшаның қалдығын аудару үшін, Қазақстан Республикасының заңнамасында және-немесе Банкпен белгіленген талаптардың есебімен тиісті төлем құжаттарды қоса беріп, Клиентпен (оның уәкілетті тұлғасымен (-ларымен)) қол қойылған, оның мөрімен (болған кезде) бекітілген Банкпен белгіленген нысаны бойынша жазбаша өтінішті, сондай-ақ Банктің талабы бойынша басқа құжаттарды ұсынады. Ағымдағы шотты жабу Банкпен Қазақстан Республикасының заңнамасымен көзделген және/немесе Шарттың 8.2. т. 8.2.3. тш. көрсетілген жағдайларды қоспағанда, Клиенттің жазбаша өтінішінің осы тармағында көрсетілген алу күнінен кейінгі күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жүзеге асырылады.	8.4. Для закрытия Текущего счета Клиент предоставляет письменное заявление по установленной Банком форме, подписанное уполномоченным (-ыми) лицом (-ами) Клиента, скрепленное его печатью, с приложением соответствующего платежного документа с учетом требований, установленных законодательством Республики Казахстан и/или Банком, для перечисления остатка денег, имеющегося на Текущем счете (при наличии), а также иных документов по требованию Банка. Закрытие Текущего счета осуществляется Банком в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты, следующей за датой получения указанного в настоящем пунте письменного заявления Клиента, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, и/или указанных в пп. 8.2.3. п. 8.2. Договора.
8.5. Банкке Ағымдағы шотты жабуға Клиенттің жазбаша өтініші түскен күнге дейін немесе олармен байланысты Шарт бұзылатын/тоқтатылатын жағдайлар басталу күніне дейін Клиенттің Ағымдағы шот бойынша жасалған барлық операциялары Шартқа сәйкес орындалуға жатады. Шартты бұзғаннан кейін Банкке түскен Клиенттің Ағымдағы шотына ұсынылған төлем құжаттар бойынша ақшаны төлеу Клиентпен Банктің талабы бойынша жүргізілуі тиіс болады.	8.5. Все операции, совершенные Клиентом по Текущему счету до даты поступления в Банк письменного заявления Клиента на закрытие Текущего счета или до даты наступления обстоятельства, в связи с которым Договор расторгается/прекращается, подлежат исполнению в соответствии с Договором. Оплата денег по платежным документам, предъявленным к Текущему счету Клиента, поступившим в Банк после расторжения Договора, должна быть произведена Клиентом по требованию Банка.
9. БАСҚА ТАЛАПТАР	**9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**
9.1. Клиенттің уәкілетті тұлғасының атынан Өтінішке қол қойю жолымен Шартқа қосылып, Клиент Банкке «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Қазақстан Республикасы Заңнамасының талаптарына сәйкес, осы Өтініште және Банкке ұсынылатын басқа құжаттарда көрсетілген (не көрсетілмеген – ауызша хабарланған) жеке тұлғалардың (өкілдерінің/қызметкерлерінің/ акционерлерінің/құрылтайшылардың/лауазымды тұлғалардың, аффилиирленген (байланысқан) тұлғалардың және басқа тұлғалардың) - сәйкестендіру, іскерлік	9.1. Присоединением к Договору путем подписания Заявления в лице уполномоченного лица Клиента, Клиент подтверждает и гарантирует Банку, что в соответствии с требованиями Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» обладает надлежаще оформленными письменными согласиями физических лиц (представителей/работников/акционеров/учредителей/должностных лиц, аффилиированных (связанных) лиц и других лиц), указанных в настоящем Заявлении, и иных документах, представляемых в Банк (либо неуказанных – сообщенных устно), на сбор и обработку (с использованием средств автоматизации и без

қатынастарды орнату мүмкіндігін қарау және/немесе банк қызметтерін (операцияларды) ұсыну/алу және/немесе Банкпен кез келген қажетті мәмілелерді (шарттарды/келісімдерді) жасау (барлық қажетті құжаттарды толтыруды/қол қоюды/қарауды қоса алып: өтініштерді, сауалнамаларды, келісімдерді ж.т.б.) және оларды бұдан әрі орындау және тоқтату;

- ұсынылған дербес деректердің дәйектігі мен толықтығын тексеру;

- Банкпен Клиентке қатысты заңи салдарды тударытан шешім қабылдау және/немесе басқа әрекеттерді жасау;

- ақпаратты алмасу, есептілікті жасақтау/шоғырландыру/ұсыну, соның ішінде FATCA талаптарын сақтау шеңберінде Банктің/Клиенттің қызметіне бақылауды, тексеруді және/немесе талдауды жүзеге асыру;

- Банкке Қазақстан Республикасының, шетелдік мемлекеттердің, соның ішінде АҚШ заңнамасымен, халықаралық/үкіметаралық келісімдермен, Жарғымен, лицензиямен (-лармен), Банктің, ВТБ Тобының және/немесе аиталған тұлғаларды реттейтін уәкілетті органдардың соның ішінде АҚШ салық қызметінің ішкі құжаттарымен жүктелген операцияларды және басқа қызметті, мәмілелерді және/немесе қызметтерді, міндеттерді жүзеге асыру/орындау, сондай-ақ заңдардың және нормативтік құқықтық актілердің талаптарын және/немесе аталған құжаттардың талаптарын орындау;

- Банкпен және/немесе Банкпен бірге және/немесе оның тапсырмасы бойынша әрекет ететін (соның ішінде келешекте) үшінші тұлғалармен ұсыну және Банктен, солай Банкпен бірге және/немесе оның тапсырмасы бойынша әрекет ететін үшінші тұлғалардан әртүрлі өнімдерді/қызметтерді (соның ішінде келешекте) алу;

- міндеттемелерді орындау, Клиентке қызмет көрсетуді жүзеге асыру және/немесе Банк алдындағы берешекті өндіріп алуды жүзеге асыру (соның ішінде Банк қарызға қызмет көрсету және/немесе берешекті жинау бойынша қызметтерді және/немесе өкілеттікті үшінші тұлғаларға тапсырған жағдайда), Банкпен Клиенттің міндеттемелерін орындауды үшінші тұлғалардан қабылдау;

- Қазақстан Республикасы

использования средств автоматизации) (включая, без ограничения, сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (включая трансграничную передачу (независимо от обеспечения соответствующим иностранным государством защиты передаваемых таких данных)), доступ, в том числе работникам Банка, Группе ВТБ (ПАО Банк ВТБ, кредитные и финансовые организации, доля участия ПАО Банк ВТБ, в уставном капитале которых составляет более 50% (пятидесяти процентов) от общего количества вкладов (голосующих акций) и которые являются в соответствии с законодательством страны своей регистрации кредитными организациями или финансовыми организациями), аффилиированным/связанным лицам, иным агентам/партнерам, привлекаемым Банком, и/или участвующим для выполнения отдельных функций на условиях аутсорсинга, для выполнения работ/оказания услуг/сотрудничества/взыскания задолженности), блокирование, обезличивание, удаление, уничтожение), их персональных данных (Ф.И.О., наименование должности, контактная информация (адрес электронной почты, номера телефонов, факсов и иная контактная информация), реквизиты документа, удостоверяющего личность, данные миграционной карты, ИИН, фотографическое изображение (биометрические данные), а также любой иной информации/сведений, относящейся (-ихся) к указанным лицам, доступной (-ых) либо известной (-ых) в любой конкретный момент времени Банку, указанной (-ых) в предоставленных документах (в том числе, в анкетах, заявлениях и т.п.) и/или сообщенной (-ых) устно и/или полученной (-ых) Банком от любых третьих лиц, с учетом требований законодательства Республики Казахстан и/или в рамках заключаемых (-енных) договоров/соглашений (в том числе, в будущем), и/или связанной (-ых) с каким-либо договором/соглашением (в том числе, в будущем) для (в целях):

- идентификации, рассмотрения возможности установления деловых отношений и/или предоставления/получения банковских услуг (операций) и/или заключения с Банком любых необходимых сделок (договоров/соглашений) (включая заполнение/подписание/рассмотрение всех необходимых документов: заявлений, анкет,

заңнамасының ережелерін есепке ала отырып, Банкпен және/немесе басқа үшінші тұлғалармен аффилирленген/байланысқан белгісін анықтау; - оны ашу Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының міндетті талабы болып табылатын ақпаратты жариялау; - Банктен, солай Банктің тапсырмасы бойынша әрекет ететін үшінші тұлғалардан Банк қызметтерін/өнімдерін, Банктің және үшінші тұлғалардың бірлескен қызметтерін/өнімдерін пайдалану ұсыныстарын, басқа ұсыныстарды және Банктің тапсырмасы бойынша/Банкпен үшінші тұлғалармен бірге Банкпен/үшінші тұлғалармен жүргізілетін іс-шараларда/акцияларда (соның ішінде жарнамалық сипатты) қатысу жарнамалық ақпаратты алу, ескертулерді/хабарландыруларды және талаптарды, соның ішінде Клиенттің міндеттемелерін орындаумен (орындамаумен/тиіссіз орындаумен) байланысты (ауызша, солай кез келген байланыс құралдарын пайдаланып (соның ішінде ашық байланыс құралдары бойынша)) – Бактің таңдауы бойынша кез келген тәсілмен бағыттауды қоса алып, ақпаратты (соның ішінде Банк оның жұмысы, Банкпен қабылданған шешімдер, тарифтер және/немесе ұсынылатын/енгізілетін қызметтер/өінмдер, жүргізілетін іс/шаралар/акциялар туралы (соның ішінде үшінші тұлғалармен бірге не Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғалармен) ұсыну (Банкпен (Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғалармен) берілген ақпарат) белгіленген тәртіпте Өтінішке қол қоюмен және Шартқа қосылумен осы шартқа қол қоюмен білдірілген, келісіммен ұсынылған/алынған болып танылады, сонымен ақпаратты ашық байланыс арналары бойынша тапсыруды жүзеге асырған жағдайда, Жалға беруші оны үшінші тұлғалардың санкцияланбаған алуының тәуекелінің бар болуымен таныс және ұғады және бұндай тәуекелді өзіне алады); - Қазақстан Республикасының, шетел мемлекетінің заңнамасында, халықаралық заңнамада, Банктің, ВТБ Тобының және/немесе Банк ВТБ ЖАҚ ішкі құжаттарында белгіленген (белгіленуі мүмкін	согласий и т.п.), и их дальнейшего исполнения и прекращения; - проверки достоверности и полноты предоставленных персональных данных; - принятия Банком решений и/или совершения иных действий, порождающих юридические последствия в отношении Клиента; - обмена информацией, формирования/консолидации/предоставления отчетности, в том числе в рамках соблюдения требований FATCA, осуществления контроля, проверок и/или анализа деятельности Банка/Клиента; - осуществления/исполнения операций и иной деятельности, сделок и/или функций, обязанностей, возложенных на Банк законодательством Республики Казахстан, иностранных государств, в том числе, США, международных/межравительственнхы соглашений, Уставом, лицензией (-ями), внутренними документами Банка, Группы ВТБ, и/или регулирующих указанных лиц уполномоченных органов, в том числе налоговой службой США, а также исполнения требований законов и нормативных правовых актов и/или требований указанных документов; - предоставления Банком и/или третьими лицами, действующими совместно с Банком и/или по его поручению, (в том числе, в будущем) и получения, как от Банка, так и от третьих лиц, действующих совместно с Банком и/или по его поручению, различных продуктов/услуг (в том, числе в будущем); - исполнения обязательств, осуществления обслуживания Клиента и/или взыскания задолженности перед Банком (в том числе, в случае передачи Банком функций и/или полномочий по обслуживанию займа и/или сбору задолженности третьим лицам), принятия Банком исполнения обязательств Клиента от третьих лиц; - установления признака аффилиированности/связанности с Банком и/или иными третьими лицами с учетом положений законодательства Республики Казахстан; - опубликования информации, раскрытие которой является обязательным требованием действующего законодательства Республики Казахстан; - получения, как от Банка, так и от третьих лиц, действующих по поручению Банка, предложений воспользоваться услугами/продуктами Банка, совместными услугами/продуктами Банка и третьих лиц, иных

болатын) басқа мақсаттарда және оларға жету үшін дербес деректерді өңдеу және жинау қажеттілігі *үшін (мақсаттарында)*

олардың дербес деректерін (Т.А.Ә., лауазымының атауын, байланыс ақпаратты (электрондық пошта мекен-жайы, телефондардың, факстердің нөмірлері және басқа байланыс ақпарат), жеке басын куәландыратын құжаттардың деректемелері, көші-қон картасының деректері, ЖСН, фотографиялық сурет (биометриялық деректер)), сондай-ақ қолжетімді не ұсынылған құжаттарда (соның ішінде сауалнамаларда, өтініштерде ж.т.б.) көрсетілген Банкке уақыттың кез келген нақты сәтінде белгілі, ауызша хабарланған және/немесе қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын есепке ала отырып және/немесе жасалатын шарттардың/келісімдердің (соның ішінде келешекте) шеңберінде және/немесе қандай да бір шартпен/келісіммен байланысқан (соның ішінде келешекте), Банкпен аталған тұлғаларға қатысты кез келген басқа ақапаратты/ мәліметтерді жинауға және өңдеуге (автоматтандыру құралдарын пайдаланып және автоматтандыру құралдарын пайдаланбай) (жинауды, жазуды, жүйелендіруді, жинақтауды, сақтауды, нақтылауды (жаңартуды, өзгертуді), алуды, пайдалануды трансшекаралық тапсыруды қоса алып (тапсырылатын бұндай деректерді тиісті шетел мемлекетімен қорғауды қамтамасыз етуден тәуелсіз), кіруді, соның ішінде Банк, ВТБ Тобы (Банк ВТБ ЖАҚ, олардың Банк ВТБ ЖАҚ жарғылық капиталындағы қатысу үлесі салымдардың (дауыс беру акцияларының) 50% астам құрайтын және олар өздері тіркелген елдерінің заңнамасына сәйкес кредиттік ұйымдар немесе қаржы ұйымы болып табылатын кредиттік және қаржы ұйымдары) қызметкерлеріне,
аффилиирленген/байланысқан тұлғаларға, Банкпен тартылатын және/немесе аутсорсинг талаптарында жеке қызметтерді орындау үшін, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету, ынтымақтастығы/берешекті өндіріп алу үшін) басқа агенттерге/серіктестерге) оқшаулауды, дара биліктен шығаруды, жоюды, құртуды қоса алып бірақ шектелмей) жинауға және өңдеуге тиісті түрде рәсімделген жазбаша келісімі бар деп

предложений и рекламной информации (в том числе, об указанных выше услугах/продуктах), участия в проводимых Банком/третьими лицами по поручению Банка/Банком совместно с третьими лицами мероприятиях/акциях (в том числе, рекламного характера), предоставления информации (в том числе, о Банке, его работе, принятых Банком решениях, тарифах и/или предоставляемых/внедряемых услугах/продуктах, проводимых мероприятиях/акциях (в том числе, совместно с третьими лицами либо третьими лицами по поручению Банка), включая направление уведомлений/сообщений и требований, в том числе, связанных с исполнением (неисполнением/ненадлежащим исполнением) Клиентом обязательств (как устно, так и с использованием любых средств связи (в том числе, по открытым каналам связи), - любым способом по выбору Банка)) (информация, данная Банком (третьими лицами по поручению Банка) в указанном порядке, признается предоставленной/полученной с согласия, выраженного подписанием Заявления и присоединением к Договору, при этом в случае осуществления передачи информации по открытым каналам связи, ознакомлен и понимает наличие риска несанкционированного получения ее третьими лицами, и принимает на себя такой риск);

- направления информации (в том числе, списки инсайдеров) в уполномоченные органы в целях исполнения законодательства Республики Казахстан,
международных/межправительственных соглашений;

- судебной/внесудебной защиты прав Банка (в случае нарушения обязательств/возникновения спорных ситуаций, в том числе с участием третьих лиц);

- проведения маркетинговых и/или статистических исследований без раскрытия персональных данных;

- расследования спорных ситуаций;

- в иных целях, которые установлены (могут быть установлены) законодательством Республики Казахстан, иностранных государств, международным законодательством, внутренними документами Банка, Группы ВТБ и/или ОАО Банк ВТБ, и для достижения которых необходима обработка и сбор персональных данных. Указанные согласия оформлены на срок до истечения сроков хранения персональных данных и/или документов/информации (в том

растайды және кепіл береді.

Көрсетілген келісімдер Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында белгіленген дербес деректердің және/немесе оларды қамтитін құжаттардың/ақпараттың (оның ішінде электорндық құжаттар форматында) сақтау мерзімі аяқталғанға дейін немесе қайтарып алу сәтіне дейін кем дегенде 1 (бір) ай бұрын Банкке тиісті жазбаша хабарламаны бағыттау жолымен жазбаша түрде қайтарып алу сәтіне дейін рәсімделген, бұл ретте Банк, ВТБ Тобы, агенттер мен серіктестер (оның ішінде Қазақстан Республикасының шегінен тыс), басқа үшінші тұлғалар Клиенттің/аталған тұлғалардың дербес деректерін жинауды және өңдеуді тоқтату туралы хабарламасын алғаннан кейін дербес деректерді:

- тиісті қызметтерді көрсетуді/операцияларды жүргізуді және/немесе шарттық міндеттемелерді орындауды аяқтау сәтіне дейін;
- егер дербес деректерді өңдеуді жалғастыру қолданылатын заңнаманың талаптарымен (бұндай жағдайда дербес деректерді өңдеу заңнаманың талаптарын орындау үшін қажет шегінде жүзеге асырылады), Банктің, ВТБ Тобының ішкі құжаттарымен негізделсе

өңдеуді жалғастыруға құқылы.

Аталған келісімдер жоғарыда аталған, Банкке қолжетімді немесе белгілі немесе олар Банкке қолжетімді немесе белгілі болатын тұлғалардың дербес деректеріне таралатынын растайды, сондай-ақ бұндай тұлғаларды Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Өтінішке және Шартқа сәйкес тәртіпте және шарттарда Банктің/үшінші тұлғалардың жоғарыда аталған тұлғалардың дербес деректерін жинауға және өңдеуге құқығы бар екендігі туралы хабарлау бойынша міндеттемені мойындайды.

Осымен Клиент бұндай тұлғаларды Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Банктің ішкі құжаттарына және Шарттың осы тармағында көрсетілген ережелерге келісімді тәртіппен және талаптарында олардың дербес деректерін жинауға және өңдеуге Банктің/үшінші тұлғалардың құқығы туралы ескерту міндеттемесін өзіне алады. Клиенттің жоғарыда аталған тұлғаларының дербес

числе, в формате электронных документов), содержащих их, установленных законодательством Республики Казахстан и/или внутренним документом Банка, либо до момента его отзыва в письменной форме, путем направления соответствующего письменного уведомления Банку не менее чем за 1 (один) месяц до момента отзыва, при этом Банк, Группа ВТБ, агенты и партнеры (в том числе за пределами Республики Казахстан), иные третьи лица, имеют право продолжить обработку персональных данных после получения от Клиента/указанных лиц уведомления о прекращении сбора и обработки персональных данных:

- до момента завершения оказания соответствующей услуги/операции и/или исполнения договорных обязательств;
- если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства), внутренними документами Банка, Группы ВТБ. Подтверждает, что указанные согласия распространяются на персональные данные вышеуказанных лиц, доступные либо известные Банку, либо которые станут известными или доступными Банку, а также принимает на себя обязательство уведомить таких лиц о праве Банка/третьих лиц на сбор и обработку персональных данных вышеуказанных лиц в порядке и на условиях согласно действующему законодательству Республики Казахстан, Заявления и Договора.

Настоящим Клиент принимает на себя обязательства уведомить таких лиц о праве Банка/третьих лиц на сбор и обработку их персональных данных в порядке и на условиях согласно действующему законодательству Республики Казахстан, внутренним документам Банка и положениям, указанным в настоящем пункте Договора. Банк/третьи лица не обязаны уведомлять кого-либо о совершаемых ими действиях по сбору и обработке персональных данных вышеуказаннных лиц Клиента.

Сбор и обработка персональных данных вышеуказанных лиц Клиента осуществляется с применением следующих основных способов (но, не ограничиваясь ими): с использованием средств автоматизации, в том числе с использованием информационных технологий и технических средств, включая средства вычислительной

деректерін жинау және өңдеу келесі негізгі тәсілдерді қолданумен (бірақ олармен шектелмей) жүзеге асырылады: автоматтандыру құралдарын пайдаланып, соның ішінде есептеу техникасын, ақпараттық-техникалық кешендерді және дербес деректерді тапсыру, қабылдау және өңдеу желілерін, құралдар мен жүйелерді, бағдарламалық құралдарды (операциялық жүйелерді, деректер базасын басқару жүйесін ж.т.б.), ақпараттық жүйелерде қолданылатын ақпаратты қорғау құралдарын қоса алып, ақпараттық технологиялар мен техникалық құралдарды пайдаланып, автоматтандыру құралдарын пайдаланбай (соның ішінде қағаз көзінде).	техники, информационно-технические комплексы и сети, средства и системы передачи, приема и обработки персональных данных, программные средства (операционные системы, системы управления базами данных и т.п.), средства защиты информации, применяемые в информационных системах, а также без использования средств автоматизации (в том числе, на бумажном носителе).
9.2. Клиенттің уәкілетті тұлғасының атынан Өтінішке қол қою жолымен Клиент Шартқа қосылып, Клиент Банкпен заңмен қорғалатын, соның ішінде банк құпиясын құрайтын бар коммерциялық және басқа ақпаратты ашуға Банкке (сондай-ақ Банктің құқық мирасқорларына) өз шартсыз келісімін ұсынады: - Қазақстан Республикасының заңнамасына, халықаралық/үкіметаралық келісімдерге сәйкес және негіздері бойынша үшінші тұлғаларға; - Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес және негіздері бойынша Банк қызметіне тексеруді жүзеге асыратын үшінші тұлғаларға; - Шарттың талаптарында көзделген ақшаны акцептсіз даусыз шығынға жазуға (Клиенттің қосымша келісімін алусыз Клиенттің тиісті банктік шотынан ақшаны қолданудан алуға) өз құқығын Банк іске асырған кезде Банкке (-ілерге) (банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарға); - Банктің қызметіне сыртқы аудитті жүргізу мақсатында, аудиторлық қызметті жүзеге асыратын үшінші тұлғаларға; - Қазақстан Республикасының заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимылы жөніндегі заңнаманың шеңберінде; - ВТБ Тобына (олардың Банк ВТБ ЖАҚ жарғылық капиталындағы қатысу үлесі салымдардың (дауыс беретін акциялардың) жалпы санынан 50% (елу пайыздан) астам құрайтын және олар өздері тіркелген	9.2. Присоединением к Договору Клиент путем подписания Заявления в лице уполномоченного лица Клиента, Клиент предоставляет свое безусловное согласие Банку (а также правопреемникам Банка), на раскрытие Банком коммерческой и иной информации, охраняемой законом, в том числе, содержащей составляющей банковскую тайну: - третьим лицам по основаниям и в соответствии с законодательством Республики Казахстан, международными/межправительственными соглашениями; - третьим лицам, осуществляющим проверку деятельности Банка по основаниям и в соответствии с законодательством Республики Казахстан; - банку (-ам) (организации (-ям), осуществляющей (-им) отдельные виды банковских операций), при реализации Банком своего права на списание денег (изъятие денег с соответствующего банковского счета Клиента без получения дополнительного согласия Клиента), предусмотренное условиями Договора; - третьим лицам, осуществляющим аудиторскую деятельность, с целью проведения внешнего аудита деятельности Банка; - в рамках законодательства Республики Казахстан по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма; - Группе ВТБ (ПАО Банк ВТБ, кредитные и финансовые организации, доля участия ПАО Банк ВТБ в уставном капитале которых составляет более 50% (пятидесяти процентов) от общего количества вкладов (голосующих акций) и которые являются в соответствии с

елдерінің заңнамасына сәйкес кредиттік ұйымдар немесе қаржы ұйымдар болып табылатын Банк ВТБ ЖАҚ, кредиттік және қаржы ұйымдары), акционерлеріне, Банктің басқару органдарының мүшелеріне, есептілікті шоғырландыру (соның ішінде шоғырландырылған тәуекелдерді және шоғырландырылған ірі берешектерді басқару жөнінідегі), Банктің қызметіне тексеру, талдау жүргізуге бақылауды жүзеге асыру үшін жағдайлар жасау, шешімдер қабылдау, сондай-ақ Банк қызметіне басқа бақылау нысандарын жүзеге асыру мақсаттарында өкілеттік берілген (заңның, шарттың күшінде немесе кез келген басқа түрде); - Ағымдағы шотқа қызмет көрсету/ол бойынша операцияларда жүргізу мақсаттары үшін, Ағымдағы шотқа/ол бойынша операцияларға қызмет көрсетуде қатысатын үшінші тұлғаларға; - олармен Банк ақпараттық, соның ішінде Шартты орындау, Клиенттің Банк алдында берешегінің туындауы, даулы ахуалдарды қарау туралы ақпаратты тапсыру және Банктің жарнамалық хабарландыруларын бағыттау/алу үшін, уәкілетті тұлғамен/Клиенттің өкілімен телефон және басқа байланысты жүзеге асыру мақсатында құпиялылығы туралы келісім жасалған үшінші тұлғаларға; - Банк Шарт бойынша құқықтарының бәрін немесе бөлігін осы тұлғаларға тапсырған жағдайда, үшінші тұлғаларға (соның ішінде құқықтарын берген, борышты аударған кезде, төлемдерді қабылдау және/немесе оларды төлеудің уақтылылығы үшін бақылау бойынша қызметтерді қоса алып, басқару қызметін талап ету құқықтарына тапсырған кезде); - Клиенттің Шарт бойынша міндеттемелерін орындауды Банк алдындағы берешекті өтеу бойынша үшінші тұлғалардан қабылдау. олар Банкпен шарт бойынша мерзімі өткен берешекті банктің пайдасына борышкерлермен өтеуді қамтамасыз ету бойынша қызметті жүзеге асыратын үшінші тұлғаларға; - FATCA талаптарын сақтау шеңберінде үшінші тұлғаларға.	законодательством страны своей регистрации кредитными организациями или финансовыми организациями), акционеру, членам органов управления Банка, уполномоченным (в силу закона, договора или любым иным образом), в целях консолидации отчетности (в том числе по управлению консолидированными рисками и консолидированными крупными задолженностями), создания условий для осуществления контроля на проведение проверок, анализа деятельности Банка, принятие решений, а также на осуществление иных форм контроля за деятельностью Банка; - третьим лицам, участвующим в обслуживании Текущего счета/операций по нему, для целей обслуживания Текущего счета/проведении операций по нему; - третьим лицам, с которыми у Банка заключено соглашение о конфиденциальности, в целях осуществления телефонной и иной связи с уполномоченным лицо/представителем Клиента для передачи информационных, в том числе информации об исполнении Договора, возникновении задолженности у Клиента перед Банком, рассмотрения спорных ситуаций, и направления/получения рекламных сообщений Банка; - третьим лицам в случае передачи Банком всех или части прав по Договору этим лицам (в том числе при уступке прав, переводе долга, при передаче функций управления правами требования, включая функции по приему платежей и/или контролю за своевременностью их уплаты); - принятия исполнения обязательств Клиента по Договору от третьих лиц по погашению задолженности перед Банком; третьим лицам, которые по договору с Банком осуществляют деятельность по обеспечению погашения должниками в пользу Банка просроченной задолженности; - третьим лицам в рамках соблюдения требований FATCA.
9.3. Клиент Шартқа қосылып, Банк Қазақстан Республикасының заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға	9.3. Клиент, присоединившись к Договору, в целях соблюдения Банком законодательства Республики Казахстан по противодействию

(жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимылы жөніндегі заңнамасын, халықаралық/үкіметаралық келісімдерді, FATCA талаптарын сақтау мақсатында, операцияларды жүргізу үшін Банкке ұсынылған деректердің кез келген түрін алу, тексеру/қайта тексеру бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынбаған кез келген әрекеттер мен шараларды жүзеге асыруға, сондай-ақ Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкіне және басқа уәкілетті мемлекеттік органдарға Қазақстан Республикасының валюталық және/немесе басқа заңнамасында, Өтініште және/немесе Шарттың талаптарында белгіленген негіздер бойынша және шегінде Ағымдағы шот бойынша Клиентпен жүргізілген операциялар туралы ақпаратты ұсынуға өз келісімін береді.	легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма, требований международных/межправительственных соглашений, требований FATCA, дает свое согласие на осуществление Банком любых не запрещенных законодательством Республики Казахстан действий и мер по получению, проверке/перепроверке любого рода данных, предоставленных в Банк для проведения операций, а также на предоставление информации в Национальный Банк Республики Казахстан и другие уполномоченные государственные органы о проведенных Клиентом операциях по текущему счету по основаниям и в пределах, установленных валютным и/или иным законодательством Республики Казахстан, Заявлением и/или условиями Договора.
9.4. Әр Тарап басқа Тараптан алынған қаржы және басқа ақпараттың құпиялылығын сақтауға міндеттенеді. Бұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға тапсыру (автоматтандыру құралдарын пайдаланып және оларсыз) барлық талаптардың жазбаша келісімімен, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында, Өтініште және/немесе Шартта көзделген жағдайларда ғана мүмкін.	9.4. Каждая из Сторон обязуется сохранять конфиденциальность финансовой и прочей информации, полученной от другой Стороны. Передача такой информации (с использованием средств автоматизации и без таковых) третьим лицам возможна только с письменного согласия всех Сторон, а также в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, Заявлением и/или Договором.
9.5. Банк үшін және Клиент үшін Шарттың шеңберінде жасалған кез келген ескерту, талап немесе сұрау жазбаша түрінде ұсынылатын болады. Бұндай ескерту, талап немесе сұрау олар қолына тапсырылған, пошта бойынша немесе курьерлік байланыспен немесе басқа байланыс түрлерімен Банктің Шарттың 10 бөлімінде белгіленген мекен-жайы және Клиенттің Өтініште көрсетілген мекен-жайы бойынша жеткізілген кезде, тиісті түрде ұсынылған немесе бағытталған болып қаралады. Көпшілікке арналған, жалпы сипатты ескертулер Банктің операциялық залында және/немесе Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша тиісті ақпаратты орналастыру жолымен жүзеге асырылады.	9.5. Любое уведомление, требование или запрос, составленные в рамках Договора для Банка или для Клиента будут представляться в письменном виде. Такое уведомление, требование или запрос рассматриваются как должным образом представленные или направленные, когда они вручены лично, доставлены по почте или курьерской связью или иными видами связи по адресу Банка, определенному в разделе 10 Договора, и адресу Клиента, указанному в Заявлении. Уведомления публичного, общего характера осуществляются путем размещения соответствующей информации в операционном зале Банка и/или на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz.
9.6. Ескерту, талап (наразылық), сұрау: - шабарманмен (курьермен) жіберген кезде – тиісті белгімен алған күні; - тапсырыс хатпен жіберген кезде – жібергеннен кейін 3 (үшінші) күні (жіберген кезде пошта ұйымымен берілген құжаттың күні бойынша).	9.6. Уведомление, требование (претензия), запрос считается полученным (-ой): - при отправке нарочным (курьером) – в день получения с соответствующей отметкой; - при отправке заказным письмом – на 3 (третий) день после отправки (по дате документа, выданным организацией почты при отправке).

- Банктің операциялық бөлімшесінде (залында) немесе Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша орналастырған кезде – орналастыру күні; - электрондық пошта/SMS-ескерту бойынша жіберген кезде – жіберу күні алынған болып саналады.	- при размещении в операционном подразделении Банка и/или на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz, - в день размещения; - при отправке по электронной почте/SMS-уведомлением - в день отправки.
9.7. Клиенттің Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін беру Банктің алдын ала жазбаша келісімінсіз жүзеге асырылуы мүмкін емес. Банк Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін толық немесе ішінара беруі мүмкін.	9.7. Уступка Клиентом своих прав и обязанностей по Договору не может быть осуществлена без предварительного письменного согласия Банка. Банк может полностью или частично уступать свои права и обязанности по Договору.
9.8. Клиент Шартқа қол қойған кезде, Банктің атынан Шартқа қол қоюға уәкілдік берілген тұлғаның қолы мен Банктің мөрінің компьютерлік бағдарламамен жасалған аналогтарын Банкпен пайдалануға қарсы шықпайды және бұл оның талаптарына қайшы келмейді деп растайды.	9.8. Клиент не возражает против использования Банком воспроизведенных компьютерной программой аналогов печати Банка и подписи лица, уполномоченного на подписание Договора от имени Банка, при подписании Договора, и подтверждает, что это не противоречит его требованиям.
9.9. Шарттың ережелерімен реттелмеген барлық мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларына сәйкес шешіледі.	9.9. Все вопросы, не урегулированные положениями Договора, разрешаются в соответствии с нормами действующего законодательства Республики Казахстан.
9.10. Шарт бірдей заңды күші бар мемлекеттік және орыс тілдерінде 2 (екі) ұқсас данада жасалды. Шарттың мемлекеттік және орыс тілдеріндегі мәтіндері әртүрлі оқылған жағдайда, Тараптар Шарттың орыс тіліндегі мәтінін басшылыққа алады.	9.10. Договор составлен в 2 (двух) идентичных экземплярах на государственном и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. В случае возникновения разночтений между текстами Договора на государственном и русском языках, Стороны руководствуются текстом Договора на русском языке.

10. БАНК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ/РЕКВИЗИТЫ БАНКА:

Бас офистің мекен-жайы/ **Адрес головного офиса:** Қазақстан Республикасы/Республика Казахстан, 050040, **Алматы қ./г. Алматы,** **Тимирязев к-сі/ул. Тимирязева,** **28 «в»** тел.: +7(727) 330-50-50 факс: +7(727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz	**Заңды мекен-жайы/Юридический адрес:** Қазақстан Республикасы/Республика Казахстан, 050040, **Алматы қ./г. Алматы,** **Тимирязев к-сі/ул. Тимирязева, 28 «в»** тел.: +7(727) 330-50-50 факс: +7(727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz **Банк операцияларын жүзеге асыруға лицензия/Лицензия на осуществление банковских операций:** 2009 жылғы 22 мамырдағы № 1.1.259 /№1.1.259 от 22 мая 2009 года	**Банктік деректемелері/Банковские реквизиты:** Коршот/Корсчет KZ06125KZT1001302062 ҚР ҰБ МОЕД-дағы/ в ДУМО НБ РК БСК/БИК VTBAKZKZ

	ҚҰЖЖ КОДЫ/КОД ОКПО: 50507796 ЭҚЖЖ/ОКЭД: 64191	